

Safety Mulcher

Le broyeur „Safety“

SMH / BMS

085 / 105 / 125 / 145 / 155 / 175

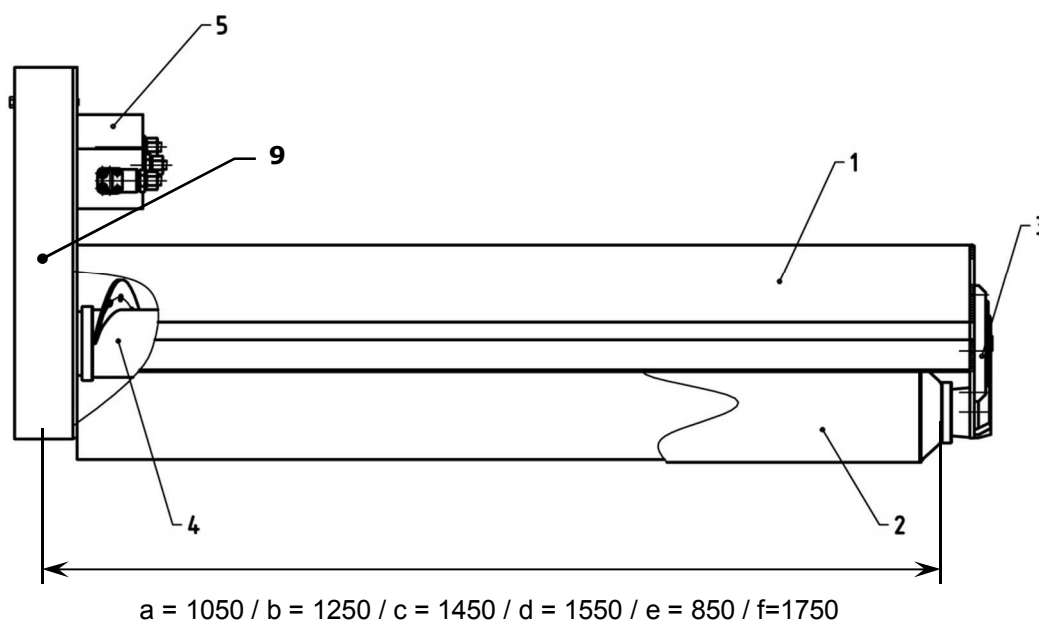
Ersatzteilliste 267

Parts List 267

Liste de Pièces Détachées 267

Maschinenfabrik Bermatingen GmbH & Co. KG
Kesselbachstr. 2
D-88697 Bermatingen

Telefon: ++49-7544-95 06 - 0
Telefax: ++49-7544-95 06 - 43
Telefax: ++49-7544-95 06 - 20



| POS. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | SEITE PAGE PAGE |
|------|--------------------------|----------------------|-------------------------------|-----------------------|
| 1 | Gehäuse | housing | carter | 2 |
| 2 | Laufwalze | roller | rouleau stabilisateur | 6 |
| 3 | Lagerung der Messerwelle | rotor shaft bearing | stockage de rotor porte outil | 8 |
| 4 | Messerwelle kpl. | rotor shaft complete | rotor porte outil complet | 9 |
| 5 | Antriebseinheit | drive unit | unité de commande | 22 |
| 6/7 | Bremsventil | declaration valve | Soupape d'enrayer l'arbre | 29 |
| 8 | Seitenverstellung | lateral adjustment | décentrement latéral | 33 |
| 9 | Schmiereinrichtung | lubrication system | système de graissage | 35 |

Anmerkung / Remark / Remarque:

a = Arbeitsbreite 1050 a = working width 1050 a = largeur du travail 1050
b = Arbeitsbreite 1250 b = working width 1250 b = largeur du travail 1250
c = Arbeitsbreite 1450 c = working width 1450 c = largeur du travail 1450
d = Arbeitsbreite 1550 d = working width 1550 d = largeur du travail 1550
e = Arbeitsbreite 850 e = working width 850 e = largeur du travail 850
f = Arbeitsbreite 1750 f = working width 1750 e = largeur du travail 1750

Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.

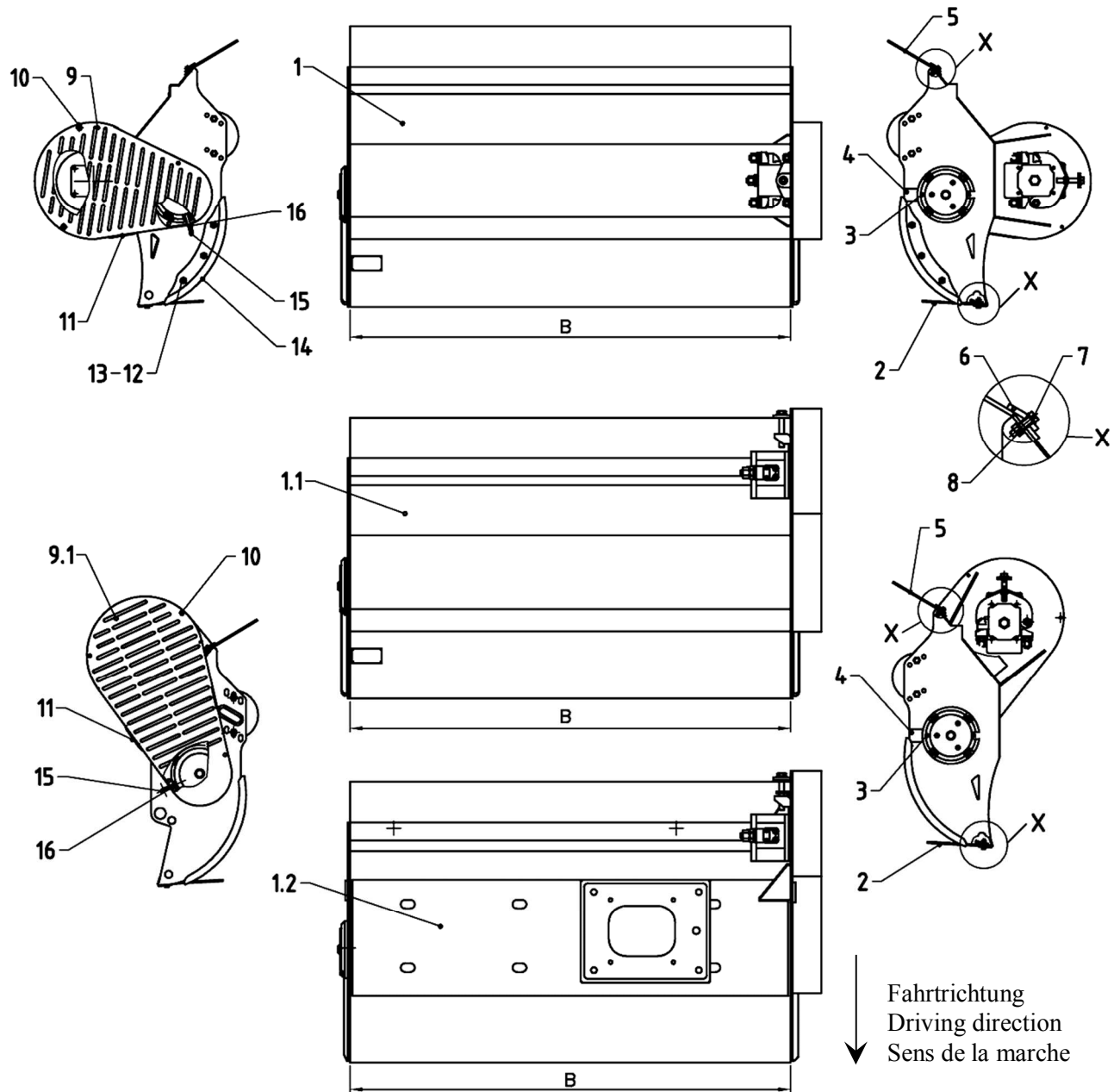


Figur 1.1
 Figure 1.1
 Figure 1.1

Typ SMH / BMS 105 / 125 / 145 / 155
 Gehäuse / Housing / Carter

267

Version 1



Antriebsseite links dargestellt
 Pictured driving side left
 Imagée côté entraînement à gauche



Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.

Tabelle 1.1 Typ SMH / BMS 105 / 125 / 145 / 155
 Table 1.1 Gehäuse / Housing / Carter
 Tableau 1.1

Version 1

| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|--------------------|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------|
| 1a | 266.95.010 | Gehäuse SM 105 | housing SM 105 | carter SM 105 | 1 | |
| 1b | 266.95.020 | Gehäuse SM 125 | housing SM 125 | carter SM 125 | 1 | |
| 1c | 266.95.030 | Gehäuse SM 145 | housing SM 145 | carter SM 145 | 1 | |
| 1d | 266.95.009 | Gehäuse SM 155 | housing SM 155 | carter SM 155 | 1 | |
| 1a | 266.95.014 | Gehäuse SM 105 | housing SM 105 | carter SM 105 | 1 | Antr. re. / drive right |
| 1b | 266.95.024 | Gehäuse SM 125 | housing SM 125 | carter SM 125 | 1 | Antr. re. / drive right |
| 1c | 266.95.034 | Gehäuse SM 145 | housing SM 145 | carter SM 145 | 1 | Antr. re. / drive right |
| 1d | 266.95.008 | Gehäuse SM 155 | housing SM 155 | carter SM 155 | 1 | Antr. re. / drive right |
| 1.1a | 267.95.012 | Gehäuse SM 105 | housing SM 105 | carter SM 105 | 1 | |
| 1.1b | 267.95.022 | Gehäuse SM 125 | housing SM 125 | carter SM 125 | 1 | |
| 1.1c | 268.95.258 | Gehäuse SM 145 | housing SM 145 | carter SM 145 | 1 | |
| 1.1d | 267.95.042 | Gehäuse SM 155 | housing SM 155 | carter SM 155 | 1 | |
| 1.1a | 267.95.013 | Gehäuse SM 105 | housing SM 105 | carter SM 105 | 1 | Antr. re. / drive right |
| 1.1b | 267.95.023 | Gehäuse SM 125 | housing SM 125 | carter SM 125 | 1 | Antr. re. / drive right |
| 1.1c | 268.95.259 | Gehäuse SM 145 | housing SM 145 | carter SM 145 | 1 | Antr. re. / drive right |
| 1.1d | 267.95.043 | Gehäuse SM 155 | housing SM 155 | carter SM 155 | 1 | Antr. re. / drive right |
| 12a | 267.95.011 | Gehäuse BMS105 | housing BMS105 | carter BMS105 | | |
| 12b | 267.95.021 | Gehäuse BMS125 | housing BMS125 | carter BMS125 | | |
| 12c | 267.95.031 | Gehäuse BMS145 | housing BMS145 | carter BMS145 | | |
| 2a | 268.91.520 | PU-Schutz vorne | PU- protection front | protection PU avant | 1 | 1050 |
| 2b | 266.91.520 | PU-Schutz vorne | PU- protection front | protection PU avant | 1 | 1250 |
| 2c | 266.91.726 | PU-Schutz vorne | PU- protection front | protection PU avant | 1 | 1450 |
| 2d | 266.91.754 | PU-Schutz vorne | PU- protection front | protection PU avant | 1 | 1550 |
| 3 | 979.91.015 | Senkschraube | flat head screw | vis noyée | 1 | |
| 4 | 266.91.349 | Abschlußblech | metal plate | tole de finition | 1 | |
| 5a | 268.91.522 | PU-Schutz hinten | PU- protection rear | protection PU arrier | 1 | 1050 |
| 5b | 266.91.522 | PU-Schutz hinten | PU- protection rear | protection PU arrier | 1 | 1250 |
| 5c | 266.91.725 | PU-Schutz hinten | PU- protection rear | protection PU arrier | 1 | 1450 |
| 5d | 266.91.753 | PU-Schutz hinten | PU- protection rear | protection PU arrier | 1 | 1550 |
| 6a | 268.91.507 | Halteleiste | ledge | bande | 2 | 1050 |
| 6b | 266.91.507 | Halteleiste | ledge | bande | 2 | 1250 |
| 6c | 266.91.724 | Halteleiste | ledge | bande | 2 | 1450 |
| 6d | 266.91.752 | Halteleiste | ledge | bande | 2 | 1550 |
| 7 | 909.33.007 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 10 | |
| 8 | 909.85.004 | Skt.-Mutter | hex nut | écrou hexagonal | 10 | |
| 9 | 266.95.153 | Keilriemenabdeckg. | V-belt cover | recouvrement courroie trapézoïdale | 1 | |
| 9i | 266.95.103 | Keilriemenabdeckg. | V-belt cover | recouvrement courroie trapézoïdale | 1 | |
| 10 | 909.31.049 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 4 | |
| 11 | 843.00.004 | Kunststoffstopfen | plastic cover | couvercle en plastique | 1 | |
| 12 | 810.00.335 | Sicherungsmutter | self locking hex nut | écrou hexagonal | 6 | |
| 13 | 979.91.605 | Senkschraube | flat head screw | vis noyée | 6 | |
| 14 | 268.95.216 | Gleitschiene | landing skid | patin | 2 | |
| 15 | 971.41.907 | Schmiernippel | grease nipple | graisseur | 1 | |
| 16 | 266.92.618 | Verlängerungsrohr | pipe | tube | 1 | |

Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.

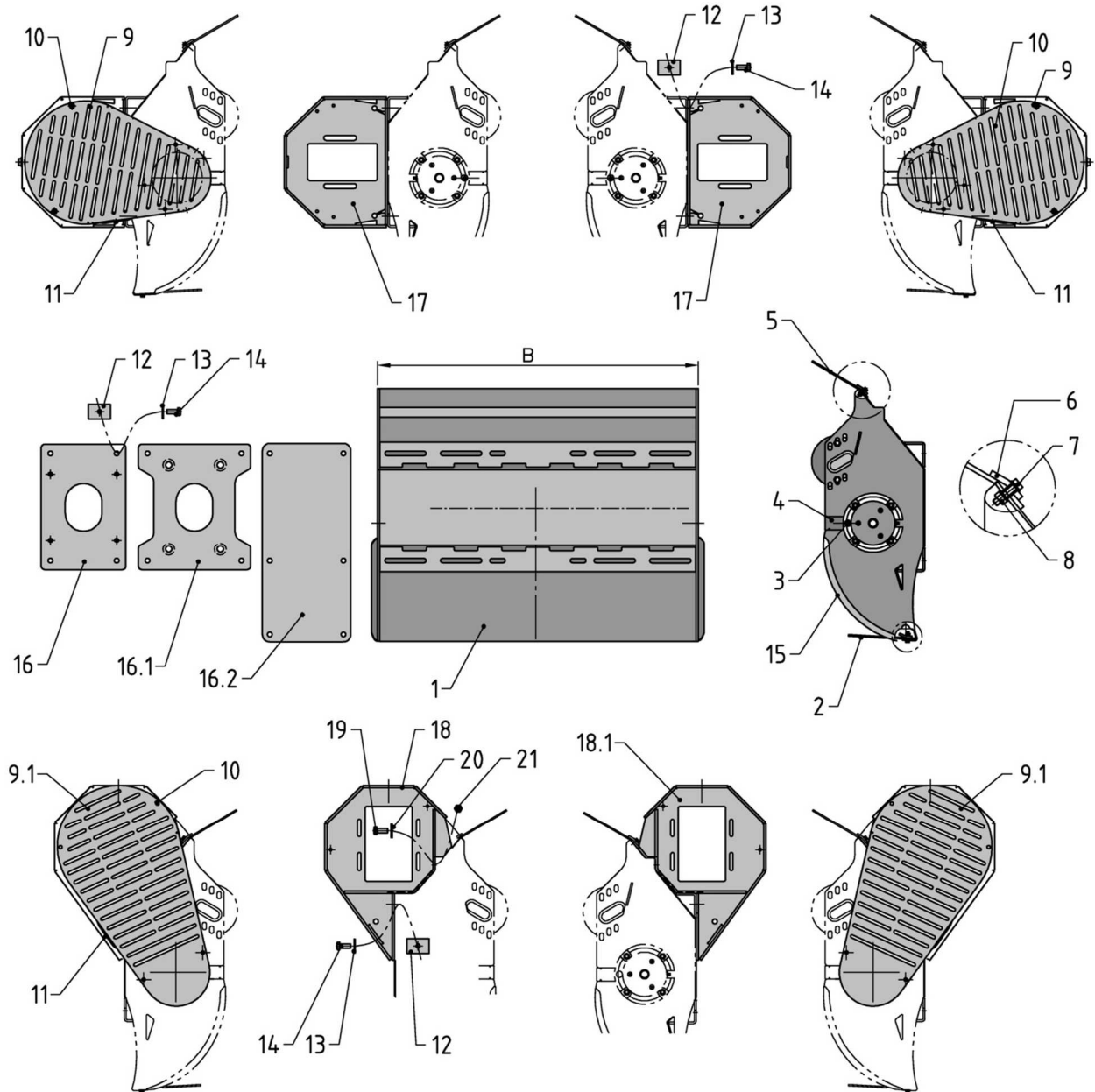


Figur 1.2
 Figure 1.2
 Figure 1.2

Typ SMH / BMS 085 / 105 / 125 / 145 / 155 / 175
Gehäuse / Housing / Carter

267

Version 2



Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.

Version 2

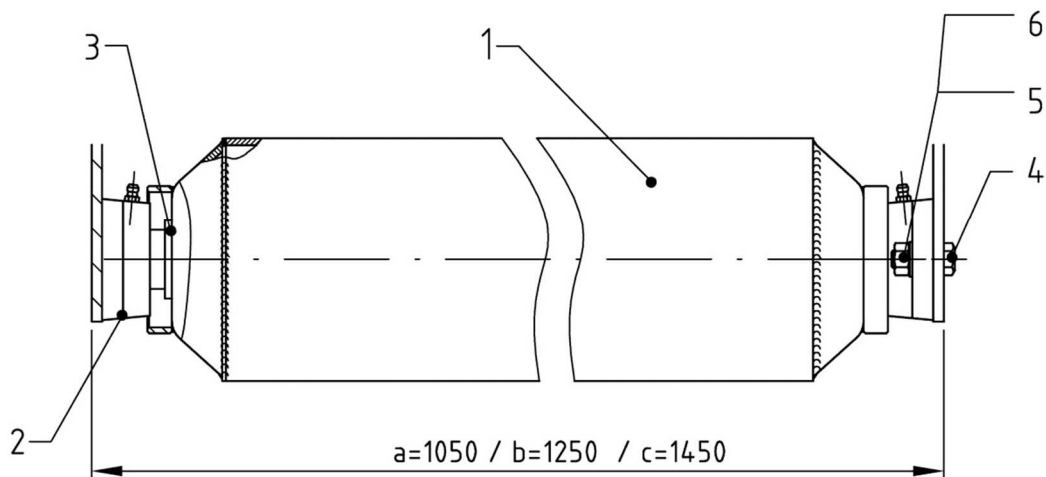
| <i>POS.</i> | <i>TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO.</i> | <i>BENENNUNG</i> | <i>DESCRIPTION</i> | <i>DESIGNATION</i> | <i>STÜCK QTY. QTE.</i> | <i>TYP</i> |
|-------------|----------------------------------------------|--------------------|----------------------|------------------------------------|--------------------------------|------------------------|
| 1a | 266.95.001 | Gehäuse SM 105 | housing SM 105 | carter SM 105 | 1 | |
| 1b | 266.95.002 | Gehäuse SM 125 | housing SM 125 | carter SM 125 | 1 | |
| 1c | 266.95.003 | Gehäuse SM 145 | housing SM 145 | carter SM 145 | 1 | |
| 1d | 266.95.004 | Gehäuse SM 155 | housing SM 155 | carter SM 155 | 1 | |
| 1e | 266.95.005 | Gehäuse SM 085 | housing SM 085 | carter SM 085 | 1 | |
| 1f | 266.95.007 | Gehäuse SM 185 | housing SM 185 | carter SM 185 | 1 | |
| 2a | 268.91.520 | PU-Schutz vorne | PU- protection front | protection PU avant | 1 | 1050 |
| 2b | 266.91.520 | PU-Schutz vorne | PU- protection front | protection PU avant | 1 | 1250 |
| 2c | 266.91.726 | PU-Schutz vorne | PU- protection front | protection PU avant | 1 | 1450 |
| 2d | 266.91.754 | PU-Schutz vorne | PU- protection front | protection PU avant | 1 | 1550 |
| 2e | 268 91 524 | PU-Schutz vorne | Pu- protection front | protection Pu avant | 1 | 850 |
| 2f | 266 91 716 | PU-Schutz vorne | Pu- protection front | protection Pu avant | 1 | 1750 |
| 3 | 979.91.015 | Senkschraube | flat head screw | vis noyée | 1 | |
| 4 | 267.91.317 | Abschlußblech | metal plate | tole de finition | 2 | |
| 5a | 268.91.522 | PU-Schutz hinten | PU- protection rear | protection PU arrier | 1 | 1050 |
| 5b | 266.91.522 | PU-Schutz hinten | PU- protection rear | protection PU arrier | 1 | 1250 |
| 5c | 266.91.725 | PU-Schutz hinten | PU- protection rear | protection PU arrier | 1 | 1450 |
| 5d | 266.91.753 | PU-Schutz hinten | PU- protection rear | protection PU arrier | 1 | 1550 |
| 5e | 268.91.526 | PU-Schutz hinten | PU- protection rear | protection PU arrier | 1 | 850 |
| 5f | 268.91.714 | PU-Schutz hinten | PU- protection rear | protection PU arrier | 1 | 1750 |
| 6a | 268.91.507 | Halteleiste | ledge | bande | 2 | 1050 |
| 6b | 266.91.507 | Halteleiste | ledge | bande | 2 | 1250 |
| 6c | 266.91.724 | Halteleiste | ledge | bande | 2 | 1450 |
| 6d | 266.91.752 | Halteleiste | ledge | bande | 2 | 1550 |
| 6e | 268.91.506 | Halteleiste | ledge | bande | 2 | 850 |
| 6f | 268.91.714 | Halteleiste | ledge | bande | 2 | 1750 |
| 7 | 909.33.007 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 10 | |
| 8 | 909.85.004 | Skt.-Mutter | hex nut | écrou hexagonal | 10 | |
| 9 | 266.95.153 | Keilriemenabdeckg. | V-belt cover | recouvrement courroie trapézoïdale | 1 | |
| 9.1 | 266.95.103 | Keilriemenabdeckg. | V-belt cover | recouvrement courroie trapézoïdale | 1 | |
| 10 | 909.31.049 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 4 | |
| 11 | 843.00.004 | Kunststoffstopfen | plastic cover | couvercle en plastique | 1 | |
| 12 | 266.91.489 | Gewindeplatte | base plate | plaque avec filet | 4 | |
| 13 | 990.21.603 | U-Scheibe | washer | rondelle plate | 4 | |
| 14 | 909.33.028 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 4 | |
| 15 | 267.91.316 | Gleitschiene | landing skid | patin | 2 | |
| 16 | 267.95.186 | Anbauplatte | mount board | platine de montage | 1 | BMS Ferri |
| 16.1 | 267.95.182 | Anbauplatte | mount board | platine de montage | 1 | Dücker TMK10-13 |
| 16.2 | 267.95.184 | Anbauplatte | mount board | platine de montage | 1 | Fiedler |
| 17 | 266.91.433 | Seitenteil | side frame | pièce latéral | 1 | |
| 18 | 267.95.134 | Seitenteil | side frame | pièce latéral | 1 | rechts / right / droit |
| 18.1 | 267.95.135 | Seitenteil | side frame | pièce latéral | 1 | links / left / gauche |
| 19 | 909.33.020 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 2 | |
| 20 | 963.40.001 | U-Scheibe | washer | rondelle plate | 2 | |
| 21 | 909.80.001 | Sicherungsmutter | self locking hex nut | écrou hexagonal | 2 | |

Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.



Figur 2.1 Typ 105 / 125 / 145 /
 Figure 2.1 Laufwalze / Roller / Rouleau stabilisateur
 Figure 2.1

266/267/268



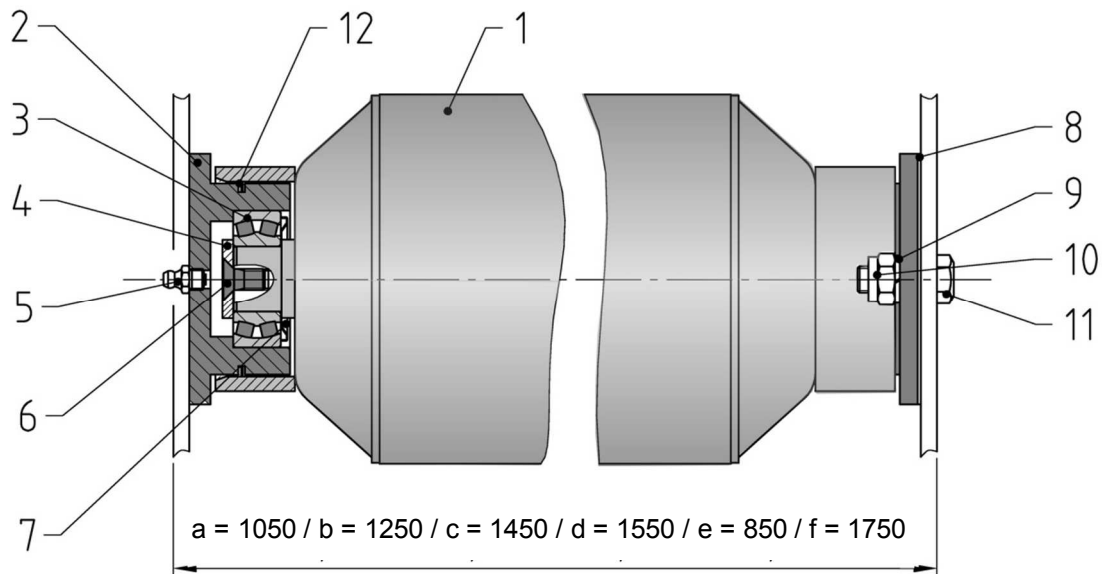
| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|---------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----|
| 1a | 268.95.061 | Laufwalze | roller | rouleau stabilisateur | 1 | |
| 1b | 266.95.061 | Laufwalze | roller | rouleau stabilisateur | 1 | |
| 1c | 266.95.722 | Laufwalze | roller | rouleau stabilisateur | 1 | |
| 2 | 890.00.025 | Flanschlager | side-bracket bearing | roulement avec bride | 2 | |
| 3 | 268.91.361 | Distanzring | spacer ring | anneau d'écartement | 2 | |
| 4 | 909.33.022 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 4 | |
| 5 | 909.34.005 | Skt.-Mutter | hex nut | écrou hexagonal | 4 | |
| 6 | 901.27.004 | Federring | snap ring | rondelle élastique | 4 | |



Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.

Figur 2.2 Typ 085 / 105 / 125 / 145 / 155 / 175
 Figure 2.2 Laufwalze / Roller / Rouleau stabilisateur
 Figure 2.2

266/267/268



| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|----------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------|------------|
| 1a | 268.95.065 | Laufwalze | roller | rouleau stabilisateur | 1 | SM105 |
| 1b | 266.95.065 | Laufwalze | roller | rouleau stabilisateur | 1 | SM125 |
| 1c | 266.95.721 | Laufwalze | roller | rouleau stabilisateur | 1 | SM145 |
| 1d | 266.95.066 | Laufwalze | roller | rouleau stabilisateur | 1 | SM155 |
| 1e | 268.95.056 | Laufwalze | roller | rouleau stabilisateur | 1 | SM085 |
| 1f | 266.95.747 | Laufwalze | roller | rouleau stabilisateur | 1 | SM175 |
| 2 | 266.95.063 | Lagergehäuse | bearing casing | logement de palier | 2 | |
| 3 | 890.22.205 | Pendelrollenlager | self aligning roller bearing | roulement à rotule | 2 | |
| 4 | 266.91.401 | Sicherungsscheibe | holding plate | plaque d'arrêt | 2 | |
| 5 | 971.41.202 | Schmiernippel | grease nipple | huileur | 2 | |
| 6 | 979.91.003 | Senkschraub | countersunk screw | vis noyée | 2 | |
| 7 | 830.02.008 | Nilosring | NILOS ring | NILOS rondelle | 2 | |
| 8 | 266.91.397 | Ausgleichsblech | adjustment disc | égalisation | 1 | |
| 9 | 901.27.004 | Federring | snap ring | rondelle élastique | 4 | |
| 10 | 909.85.005 | Skt.-Mutter | hex nut | écrou hexagonal | 4 | |
| 11 | 909.33.021 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 4 | |
| 12 | 810.03.207 | Lamellen- Dichttring | seal | joint | 1 | Satz / Set |

Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.

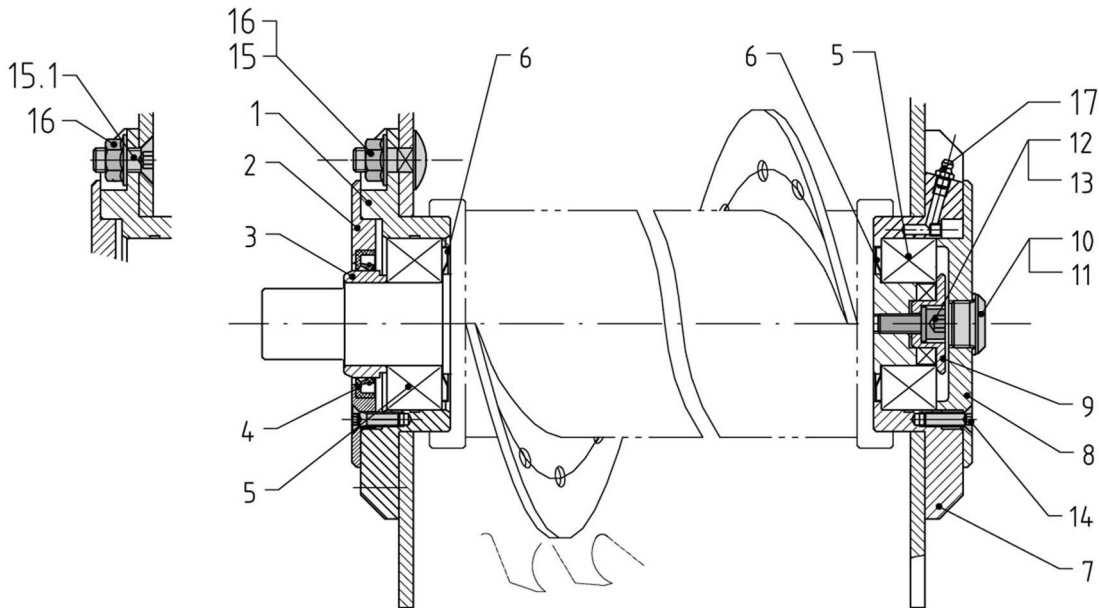


Figur 3
Figure 3
Figure 3

Typ 085 / 105 / 125 / 145 / 155 / 175

Lagerung der Messerwelle / Rotor shaft bearing / Stockage du rotor porte outil

266/267/268



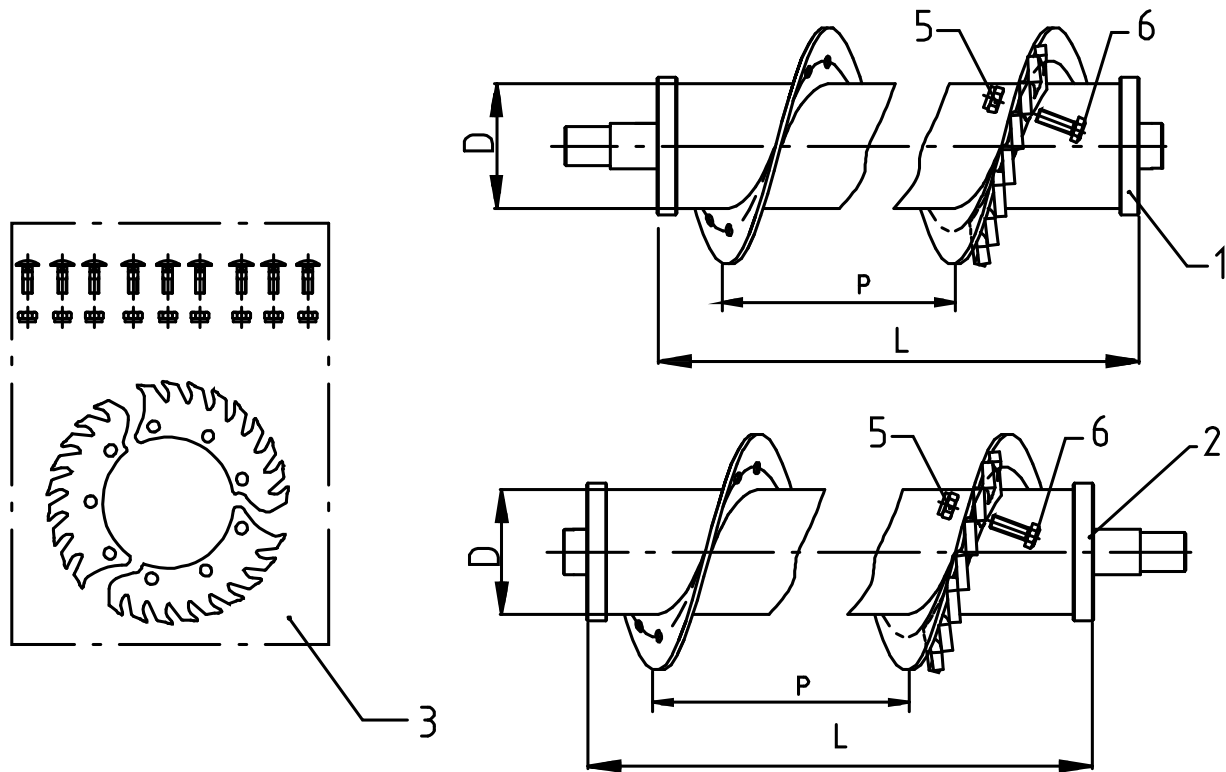
| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|-------------------------|-----------------------|-----|
| 1 | 263.95.184 | Lagergehäuse Losl. | bearing casing | logement de palier | 1 | |
| 2 | 266.91.537 | Lagerdeckel | bearing cover | chapeau de palier | 1 | |
| 3 | 266.91.536 | Spannbuchse | clamping bush | moyeux de serrage | 1 | |
| 4 | 830.00.010 | Simmerring | gasket ring | bague d'étanchéité | 1 | |
| 5 | 890.22.207 | Pendelrollenlager | self aligning roller bearing | roulement à rotule | 2 | |
| 6 | 830.02.007 | Nilos-Ring | NILOS ring | NILOS rondelle | 2 | |
| 7 | 263.95.185 | Lagergehäuse Festl. | bearing casing | chapeau de palier | 1 | |
| 8 | 263.91.616 | Deckel | bearing cover | chapeau de palier | 1 | |
| 9 | 263.91.507 | Zentrierbolzen | centering bolt | boulon de centrage | 1 | |
| 10 | 263.91.634 | Verschlussschraube | pipe plug | rouchon réactif | 1 | |
| 11 | 976.03.004 | Cu. Dichtung | cu seal | joint | 1 | |
| 12 | 909.12.152 | Innensechskant-schraube | bolt with hexagonal recessed hole | boulon à six pans creux | 1 | |
| 13 | 901.27.003 | Federring | snap ring | rondelle élastique | 1 | |
| 14 | 979.91.015 | Senkschraube | flat head screw | vis noyée | 6 | |
| 15 | 906.03.013 | Flachrundschrabe | saucer head screw | boulon à tête bombée | 8 | |
| 15.1 | 979.91.605 | Senkschraube | flat head screw | vis noyée | 8 | |
| 16 | 810.00.335 | Sicherungsmutter | self locking hex nut | écrou hexagonal | 8 | |
| 17 | 971 41 201 | Schmiernippel | grease nipple | huileur | 2 | |



Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
When ordering spare parts, please indicate the machine no.
Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.

Figur 4a Typ 105
 Figure 4a Messerwelle / Rotor shaft / Rotor porte outil
 Figure 4a

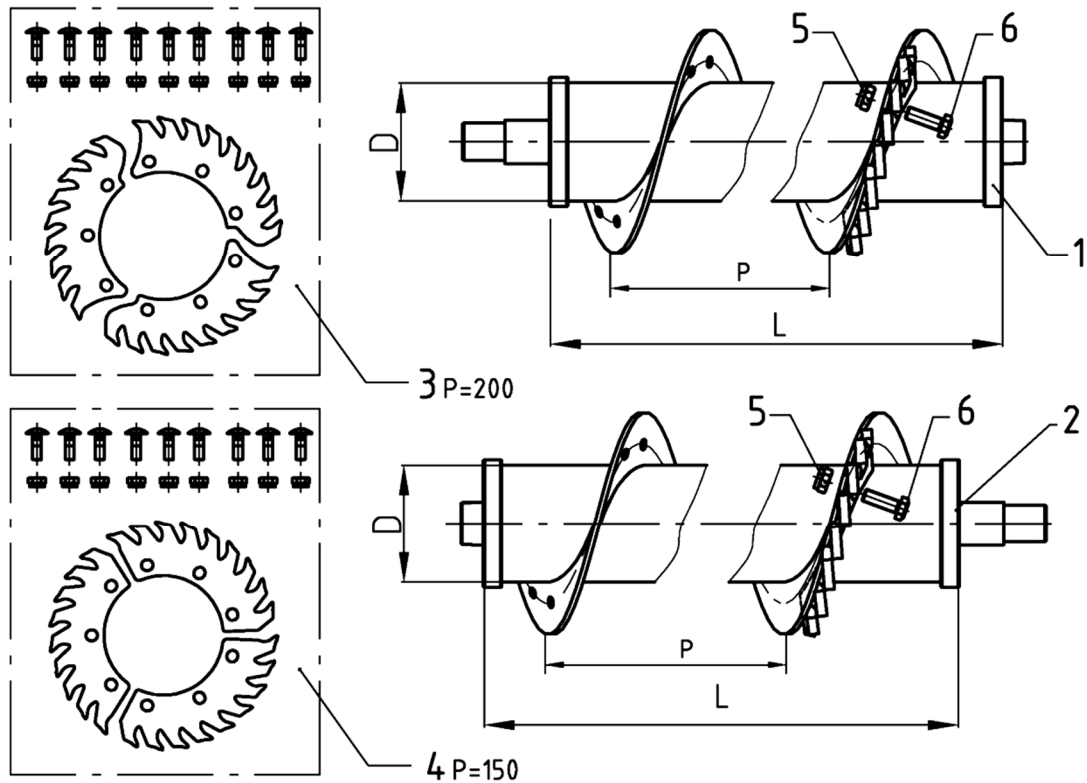
266/267/268



| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------|
| 1 | 266.95.080 | Messerwelle kpl. L=1045 P=200 D=95 | rotor shaft cpl. L=1045 P=200 D=95 | rotor porte outil cpl L=1045 P=200 D=95 | 1 | Antr. li./drive left/ mouvement à gauche |
| 2 | 268.95.107 | Messerwelle kpl. L=1045 P=200 D=95 | rotor shaft cpl. L=1045 P=200 D=95 | rotor porte outil cpl. L=1045 P=200 D=95 | 1 | Antr. re./drive reight/ mouvement à droite |
| 3 | 266.95.108 | Messer Satz p=200 D=95 | set of knife p=200 D=95 | jeu d'outils p=200 D=95 | 5 | |
| 3.1 | 266.95.116 | Messer Satz HM p=200 D=95 | set of knife CC p=200 D=95 | jeu d'outils métal dur p=200 D=95 | 5 | |
| 5 | 909.80.001 | Stovermutter | stover nut | écrou | | |
| 6 | 263.92.782 | Schraube | bolt | vis | | |

Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.





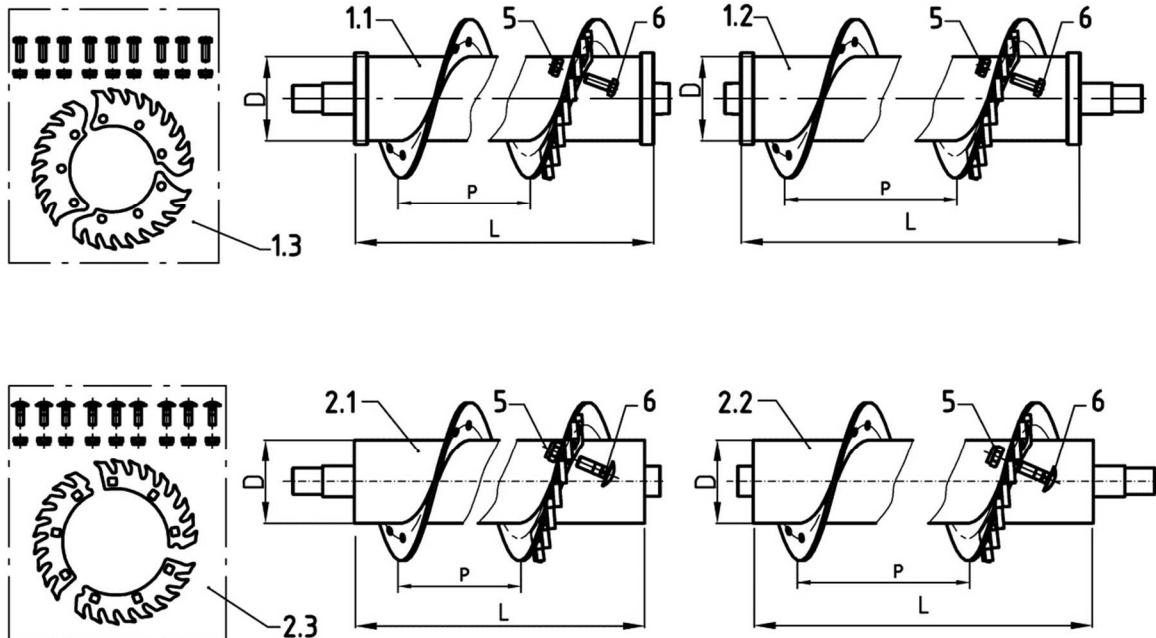
| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------|
| 1 | 266.95.107 | Messerwelle kpl. L=1245 P=200 D=95 | rotor shaft cpl. L=1245 P=200 D=95 | rotor porte outil cpl L=1245 P=200 D=95 | 1 | Antr. li./drive left/ mouvement à gauche |
| 2 | 268.95.109 | Messerwelle kpl. L=1245 P=200 D=95 | rotor shaft cpl. L=1245 P=200 D=95 | rotor porte outil cpl. L=1245 P=200 D=95 | 1 | Antr. re./drive reight/ mouvement à droite |
| 3 | 266.95.108 | Messer Satz P=200 D=95 | set of knife P=200 D=95 | jeu d'outils P=200 D=95 | 6 | |
| 3.1 | 266.95.116 | Messer Satz HM p=200 D=95 | set of knife CC p=200 D=95 | jeu d'outils métal dur p=200 D=95 | 6 | |
| 4 | 266.95.109 | Messer Satz P=150 | set of knife p=150 | jeu d'outils P=150 | 8 | |
| 4.1 | 266.95.219 | Messer Satz HM P=150 | set of knife CC p=150 | jeu d'outils métal dur P=150 | 8 | |
| 5 | 909.80.001 | Stovermutter | stover nut | écrou | | |
| 6 | 263.92.782 | Schraube | bolt | vis | | |



Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
When ordering spare parts, please indicate the machine no.
Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.

Figur 4c Typ 145
 Figure 4c Messerwelle / Rotor shaft / Rotor porte outil

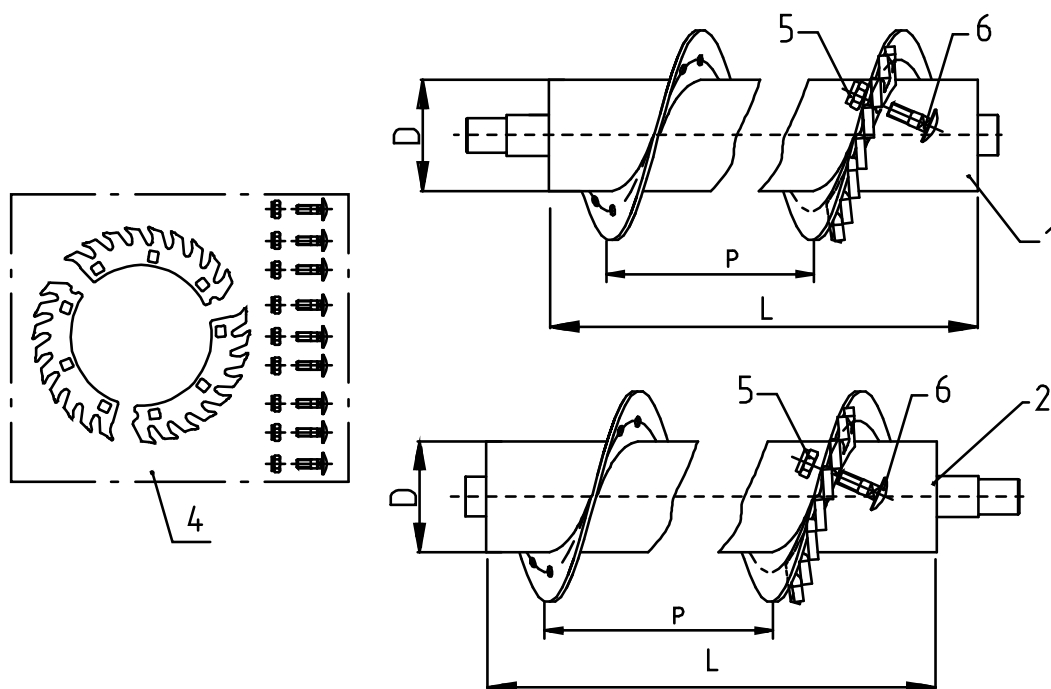
266/267/268



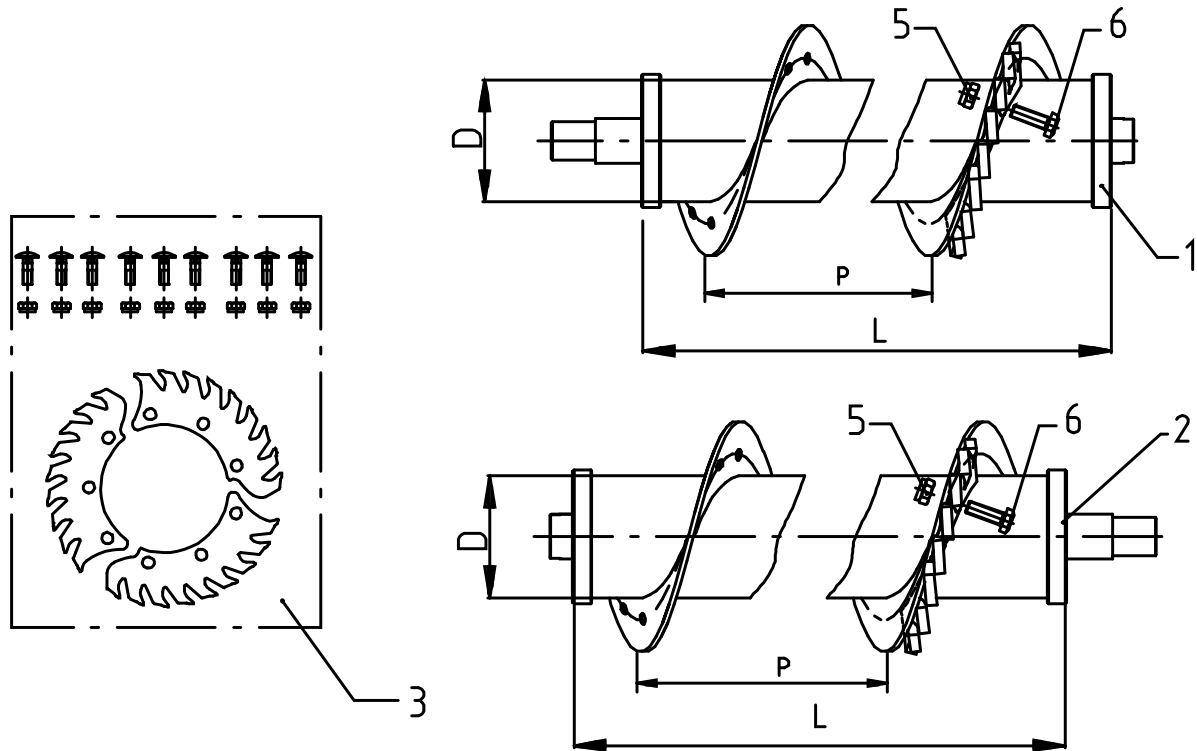
| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|-------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------|
| 1.1 | Ersetzt durch 2.1 replaced by 2.1 substituée par 2.1 | Messerwelle kpl. L=1445 P=200 D=95 | rotor shaft cpl. L=1445 P=200 D=95 | rotor porte outil cpl L=1445 P=200 D=95 | 1 | Antr. li. /drive left/ mouvement à gauche |
| 1.2 | Ersetzt durch 2.2 replaced by 2.2 substituée par 2.1 | Messerwelle kpl. L=1445 P=200 D=95 | rotor shaft cpl. L=1445 P=200 D=95 | rotor porte outil cpl. L=1445 P=200 D=95 | 1 | Antr. re./drive reight/ mouvement à droite |
| 1.3 | 266.95.108 | Messer Satz p=200 D=95 | set of knife p=200 D=95 | jeu d'outils p=200 D=95 | 7 | |
| 1.3.1 | 266.95.116 | Messer Satz HM p=200 D=95 | set of knife CC p=200 D=95 | jeu d'outils métal dur p=200 D=95 | 7 | |
| 2.1 | 266.95.715 | Messerwelle kpl. L=1445 P=200 D=125 | rotor shaft cpl. L=1445 P=200 D=125 | rotor porte outil cpl. L=1445 P=200 D=125 | 1 | Antr. li. /drive left/ mouvement à gauche |
| 2.2 | 266.95.718 | Messerwelle kpl. L=1445 P=200 D=125 | rotor shaft cpl. L=1445 P=200 D=125 | rotor porte outil cpl.. L=1445 P=200 D=125 | 1 | Antr. re./drive reight/ mouvement à droite |
| 2.3 | 266.95.118 | Messer Satz p=200 D=125 | set of knife p=200 D=125 | jeu d'outils p=200 D=125 | 7 | |
| 2.3.1 | 266.95.117 | Messer Satz HM p=200 D=125 | set of knife CC p=200 D=125 | jeu d'outils métal dur p=200 D=125 | 7 | |
| 5 | 909.80.001 | Stovermutter | stover nut | écrou | | |
| 6 | 263.92.782 | Schraube | bolt | vis | | |

Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.





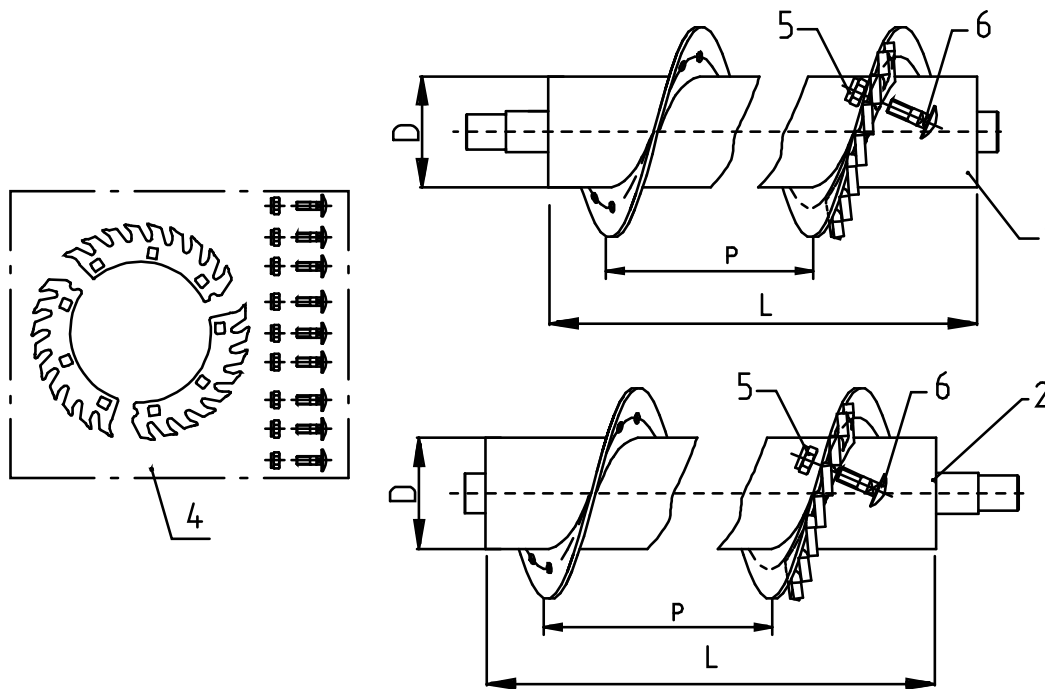
| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------|
| 1 | 266.95.735 | Messerwelle kpl. L=1578 P=200 D=125 | rotor shaft cpl. L=1578 P=200 D=125 | rotor porte outil cpl L=1578 P=200 D=125 | 1 | Antr. li./drive left/ mouvement à gauche |
| 2 | 266.95.732 | Messerwelle kpl. L=1578 P=200 D=125 | rotor shaft cpl. L=1578 P=200 D=125 | rotor porte outil cpl. L=1578 P=200 D=125 | 1 | Antr. re./drive reight/ mouvement à droite |
| 3 | | | | | | |
| 4 | 266.95.118 | Messer Satz p=200 D=125 | set of knife p=200 D=125 | jeu d'outils p=200 D=125 | 8 | |
| 4.1 | 266.95.117 | Messer Satz HM p=200 D=125 | set of knife CC p=200 D=125 | jeu d'outils métal dur p=200 D=125 | 8 | |
| 5 | 909.80.001 | Stovermutter | stover nut | écrou | | |
| 6 | 263.92.782 | Schraube | bolt | vis | | |



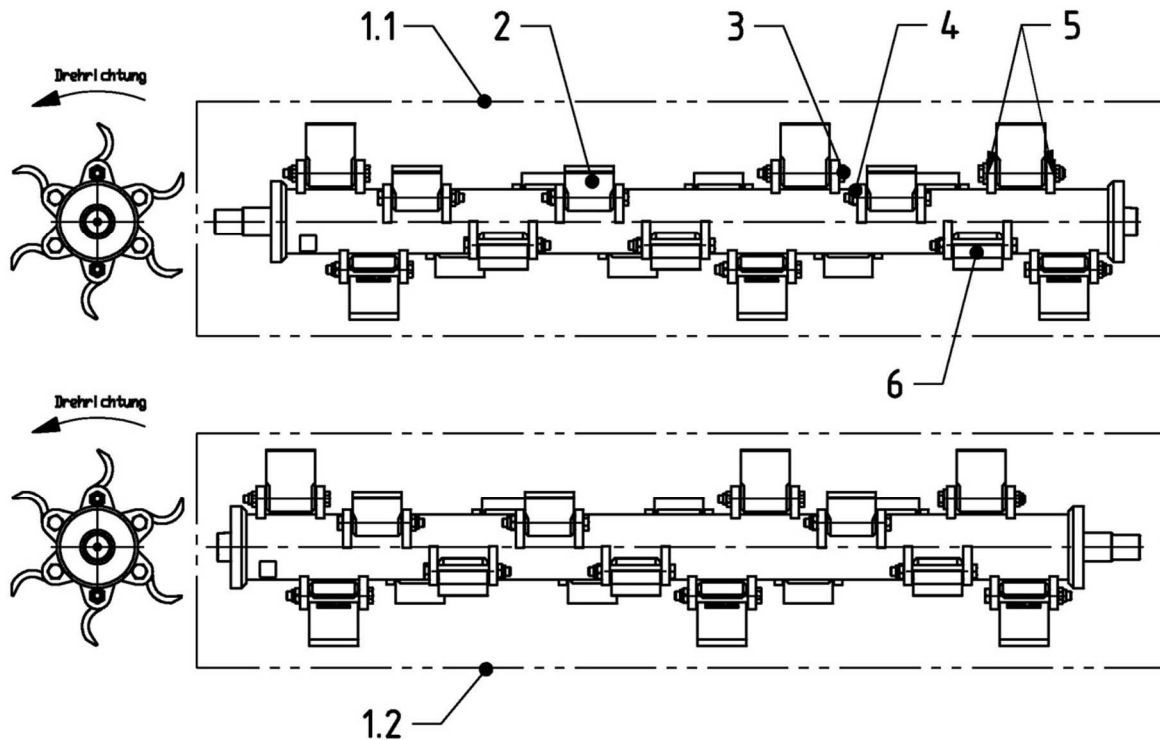
| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------|
| 1 | 268 95 103 | Messerwelle kpl. L=850 P=200 | rotor shaft cpl. L=850 P=200 | rotor porte outil cpl. L=850 P=200 | 1 | Antr. li. /drive left/ mouvement à gauche |
| 2 | 268 95 104 | Messerwelle kpl. L=850 P=200 | rotor shaft cpl. L=850 P=200 | rotor porte outil cpl. L=850 P=200 | 1 | Antr. re. /drive reight/ mouvement à droite |
| 3 | 266.95.108 | Messer Satz p=200 | set of knife p=200 | jeu d'outils p=200 | 4 | |
| 3.1 | 266.95.116 | Messer Satz HM p=200 D=95 | set of knife CC p=200 D=95 | jeu d'outils métal dur p=200 D=95 | 4 | |
| 5 | 909.80.001 | Stovermutter | stover nut | écrou | | |
| 6 | 909.33.911 | Skt.-Schraube | hex. bolt | vis à tête hexag. | | |

Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
When ordering spare parts, please indicate the machine no.
Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.





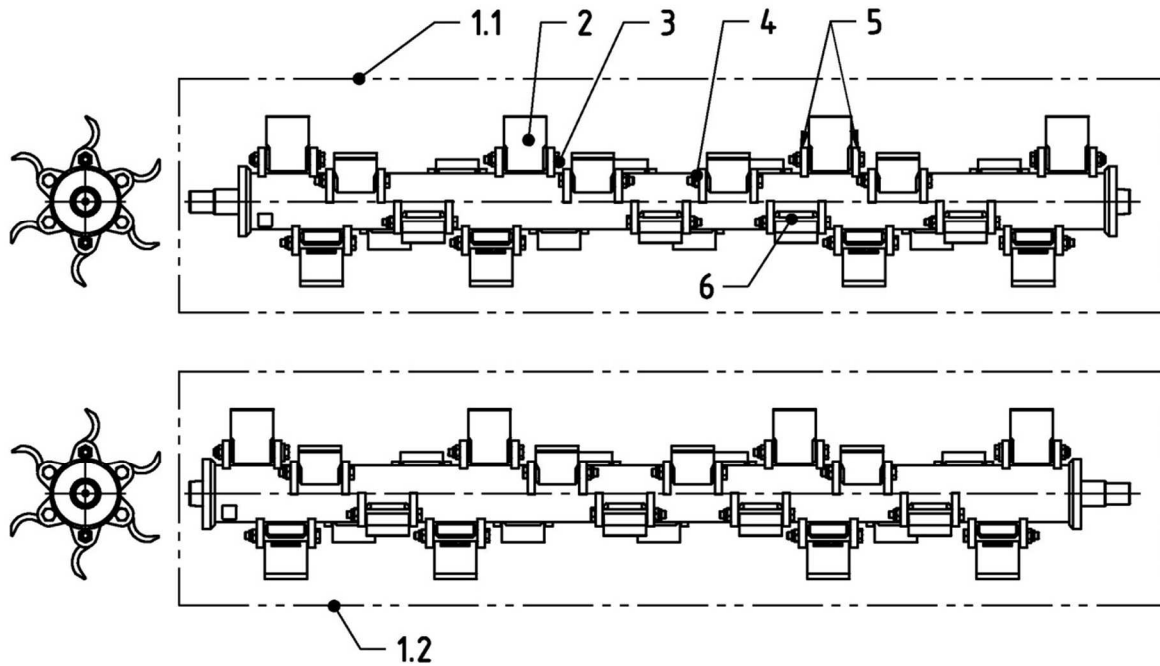
| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------|
| 1 | 266.95.743 | Messerwelle kpl. L=1755 P=200 D=125 | rotor shaft cpl. L=1755 P=200 D=125 | rotor porte outil cpl L=1755 P=200 D=125 | 1 | Antr. li./drive left/ mouvement à gauche |
| 2 | 266.95.744 | Messerwelle kpl. L=1755 P=200 D=125 | rotor shaft cpl. L=1755 P=200 D=125 | rotor porte outil cpl. L=1755 P=200 D=125 | 1 | Antr. re./drive right/ mouvement à droite |
| 3 | | | | | | |
| 4 | 266.95.118 | Messer Satz p=200 D=125 | set of knife p=200 D=125 | jeu d'outils p=200 D=125 | 9 | |
| 4.1 | 266.95.117 | Messer Satz HM p=200 D=125 | set of knife CC p=200 D=125 | jeu d'outils métal dur p=200 D=125 | 9 | |
| 5 | 909.80.001 | Stovermutter | stover nut | écrou | | |
| 6 | 263.92.782 | Schraube | bolt | vis | | |



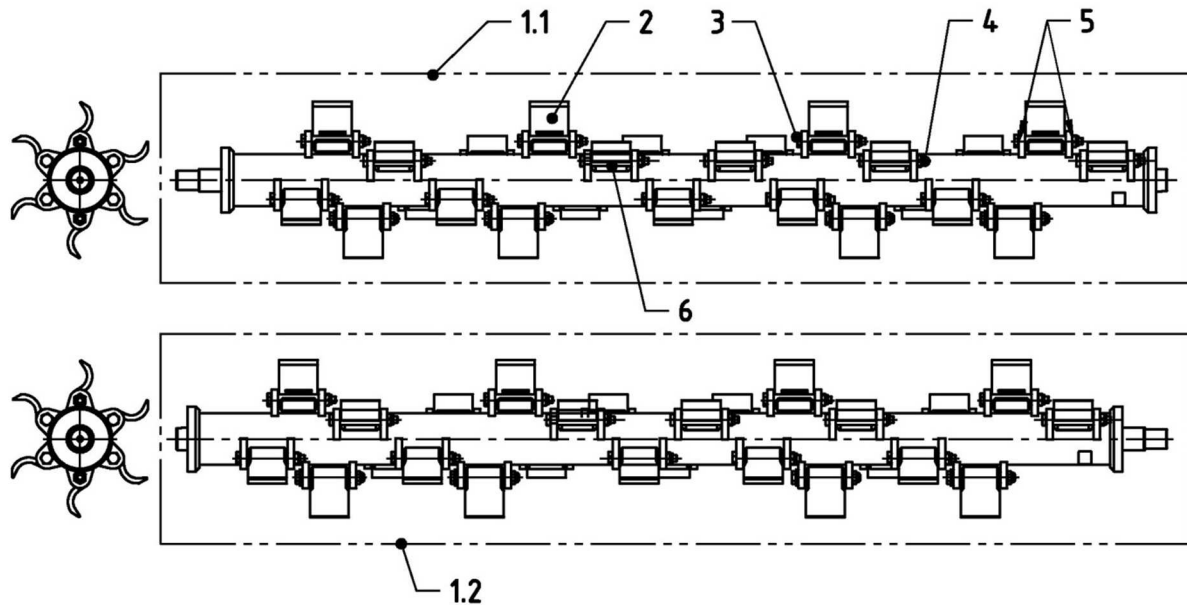
| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------|
| 1.1 | 266.95.266 | Schlegelwelle kpl. L=1045 | rotor shaft cpl. L=1045 | rotor porte outille cpl L=1045 | 1 | Antr. li. /drive left/ mouvement à gauche |
| 1.2 | 268.95.266 | Schlegelwelle kpl. L=1045 | rotor shaft cpl. L=1045 | rotor porte outille cpl L=1045 | 1 | Antr. re./drive reight/ mouvement à droite |
| 2 | 856.00.001 | Schlegelmesser | club flail | jeu d'outils | 18 | marteau |
| 3 | 909.31.912 | Skt.-Schraube | hex. bolt | vis | 18 | |
| 4 | 909.80.001 | Stovermutter | hex nut selflocking | écrou indesserable | 18 | |
| 5 | 830.05.002 | Nord Lock Scheibe | | | 36 | |
| 6 | 856.00.002 | Rohr | pipe | tuyeau | 18 | |

Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
When ordering spare parts, please indicate the machine no.
Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.





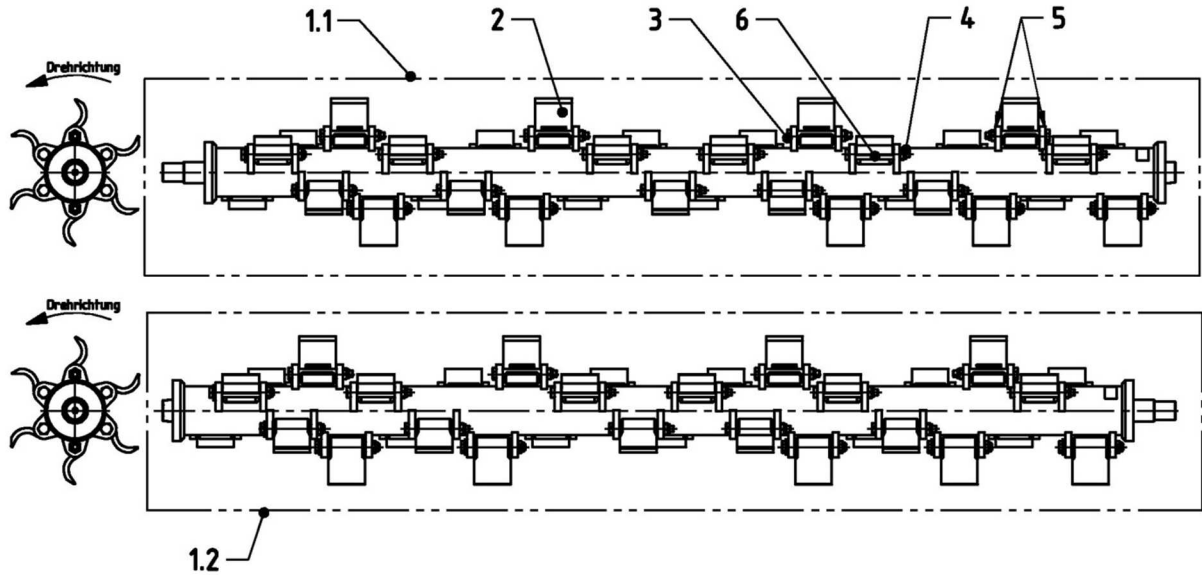
| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|------------------------------|----------------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------|
| 1.1 | 266.95.270 | Schlegelwelle kpl. L=1245 | rotor shaft cpl. L=1245 | rotor porte outil cpl L=1245 | 1 | Antr. li./drive left/ mouvement à gauche |
| 1.2 | 268.95.270 | Schlegelwelle kpl. L=1245 | rotor shaft cpl. L=1245 | rotor porte outil cpl L=1245 | 1 | Antr. re./drive right/ mouvement à droite |
| 2 | 856.00.001 | Schlegelmesser | club flail | jeu d'outils | 24 | marteau |
| 3 | 909.31.912 | Skt.-Schraube | hex. bolt | vis | 24 | |
| 4 | 909.80.001 | Stovermutter | hex nut selflocking | écrou indesserable | 24 | |
| 5 | 830.05.002 | Nord Lock Scheibe | | | 48 | |
| 6 | 856.00.002 | Rohr | pipe | tuyeau | 24 | |



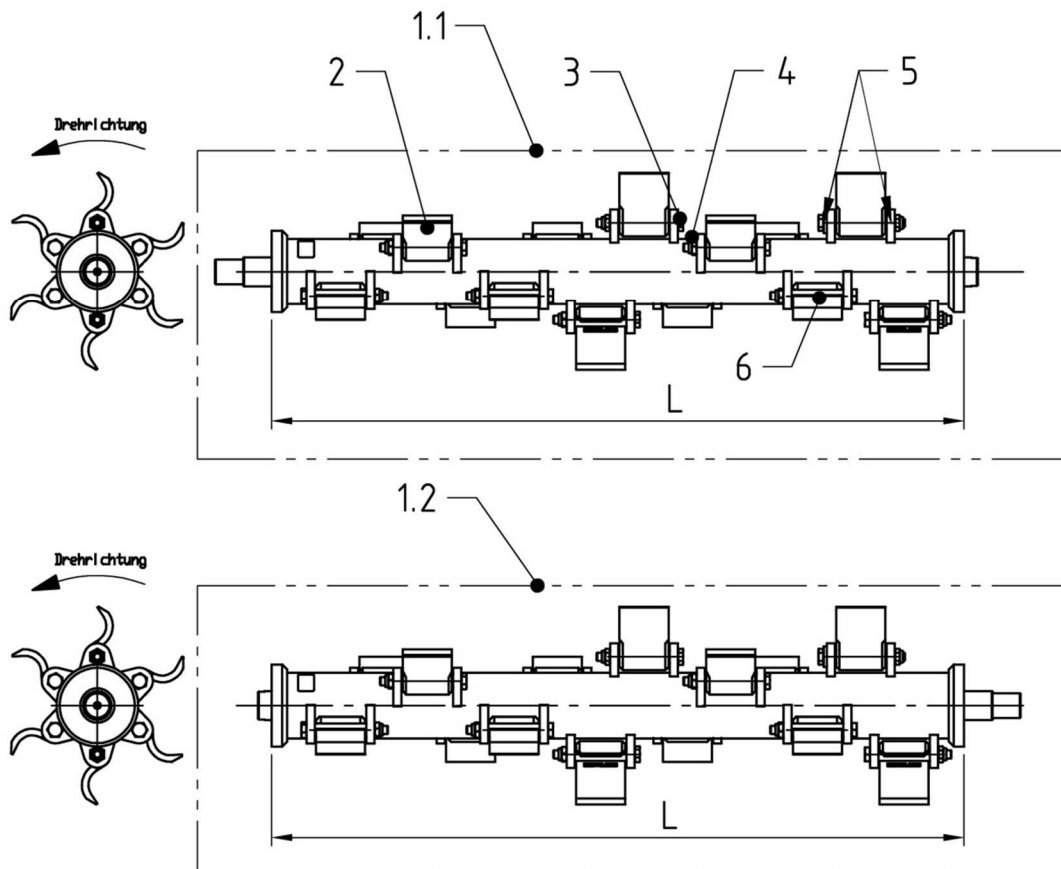
| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|------------------------------|----------------------------|---------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------|
| 1.1 | 266.95.274 | Schlegelwelle kpl. L=1445 | rotor shaft cpl. L=1445 | rotor porte outil cpl L=1445 | 1 | Antr. li. /drive left/ mouvement à gauche |
| 1.2 | 268.95.274 | Schlegelwelle kpl. L=1445 | rotor shaft cpl. L=1445 | rotor porte outil cpl L=1445 | 1 | Antr. re./drive reight/ mouvement à droite |
| 2 | 856.00.001 | Schlegelmesser | club flail | jeu d'outils | 28 | marteau |
| 3 | 909.31.912 | Skt.-Schraube | hex. bolt | vis | 28 | |
| 4 | 909.80.001 | Stovermutter | hex nut selflocking | écrou indesserable | 28 | |
| 5 | 830.05.002 | Nord Lock Scheibe | | | 56 | |
| 6 | 856.00.002 | Rohr | pipe | tuyeau | 28 | |

Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
When ordering spare parts, please indicate the machine no.
Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.





| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|--------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------------------------|
| 1.1 | 266.95.275 | Schlegelwelle kpl. | rotor shaft cpl. | rotor porte outil cpl | 1 | Antr. li. /drive left/ mouvement à gauche |
| 1.2 | 268.95.275 | Schlegelwelle kpl. | rotor shaft cpl. | rotor porte outil cpl | 1 | Antr. re./drive reight/ mouvement à droite |
| 2 | 856.00.001 | Schlegelmesser | club flail | jeu d'outils | 30 | marteau |
| 3 | 909.31.912 | Skt.-Schraube | hex. bolt | vis | 30 | |
| 4 | 909.80.001 | Stovermutter | hex nut selflocking | écrou indesserable | 30 | |
| 5 | 830.05.002 | Nord Lock Scheibe | | | 60 | |
| 6 | 856.00.002 | Rohr | pipe | tuyeau | 30 | |



| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------|
| 1.1 | 268 95 268 | Schlegelwelle kpl. L=850 | rotor shaft cpl. L=850 | rotor porte outil cpl L=850 | 1 | Antr. li./drive left/ mouvement à gauche |
| 1.2 | 268.95.271 | Schlegelwelle kpl. L=850 | rotor shaft cpl. L=850 | rotor porte outil cpl L=850 | 1 | Antr. re./drive reight/ mouvement à droite |
| 2 | 856.00.001 | Schlegelmesser | club flail | jeu d'outils | 14 | marteau |
| 3 | 909.31.912 | Skt.-Schraube | hex. bolt | vis | 14 | |
| 4 | 909.80.001 | Stovermutter | hex nut selflocking | écrou indesserable | 14 | |
| 5 | 830.05.002 | Nord Lock Scheibe | | | 28 | |
| 6 | 856.00.002 | Rohr | pipe | tuyeau | 14 | |

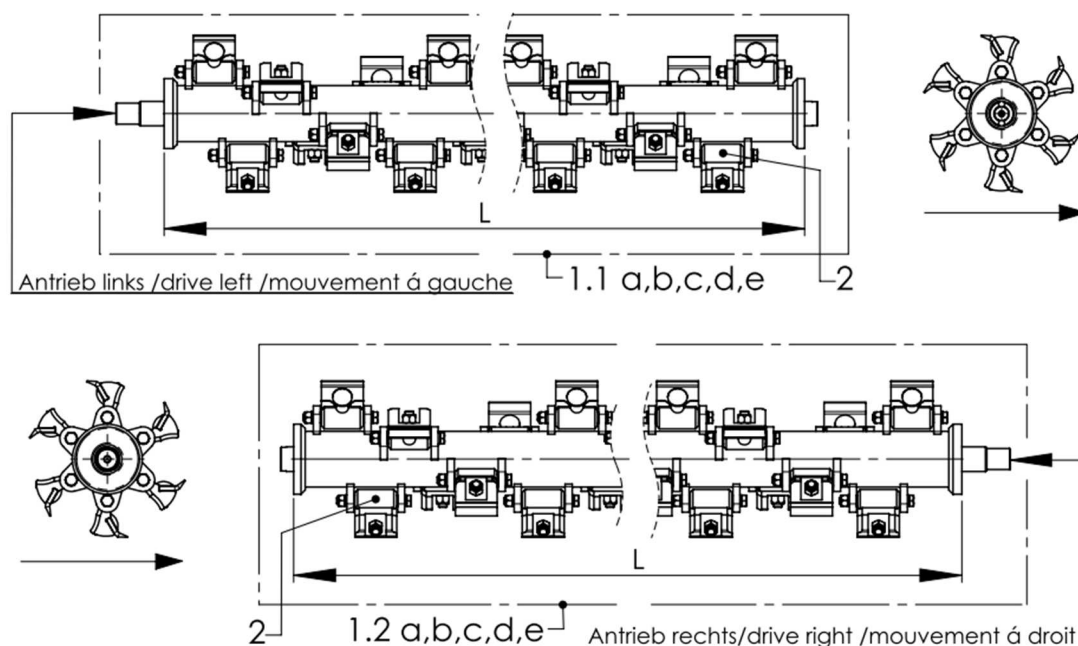
Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
When ordering spare parts, please indicate the machine no.
Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.



Figur 4l
Figure 4l
Figure 4l

Typ SMK 105 / 125 /145 /155
Feinschnittklinge B60 / Fine cutting blade B60 / Lame B60
Schlegelwelle / Rotor shaft / Rotor porte-outils

266/267/268



| POS. | TEILE-NR ORDER-NO ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP TYPE TYPE |
|------|-----------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------|---------------------|
| 1.1a | 266.95.748 | Schlegelwelle kpl. TYP 085, Links | Rotor shaft cpl. TYP 085, Links | Rotor porte-outils cpl. TYP 085, Links | 1 | L=850 |
| 1.2a | 268.95.748 | Schlegelwelle kpl. TYP 085, Rechts | Rotor shaft cpl. TYP 085, Rechts | Rotor porte-outils cpl. TYP 085, Rechts | 1 | L=850 |
| 1.1b | 266.95.749 | Schlegelwelle kpl TYP 105, Links | Rotor shaft cpl. TYP 105, Links | Rotor porte-outils cpl. TYP 105, Links | 1 | L=1050 |
| 1.2b | 268.95.749 | Schlegelwelle kpl. TYP 105, Rechts | Rotor shaft cpl. TYP 105, Rechts | Rotor porte-outils cpl. TYP 105, Rechts | 1 | L=1050 |
| 1.1c | 266.95.750 | Schlegelwelle kpl. TYP 125, Links | Rotor shaft cpl. TYP 125, Links | Rotor porte-outils cpl. TYP 125, Links | 1 | L=1250 |
| 1.2c | 268.95.750 | Schlegelwelle kpl. TYP 125, Rechts | Rotor shaft cpl. TYP 125, Rechts | Rotor porte-outils cpl. TYP 125, Rechts | 1 | L=1250 |
| 1.1d | 266.95.751 | Schlegelwelle kpl. TYP 145, Links | Rotor shaft cpl. TYP 145, Links | Rotor porte-outils cpl. TYP 145, Links | 1 | L=1450 |
| 1.2d | 268.95.751 | Schlegelwelle kpl. TYP 145, Rechts | Rotor shaft cpl. TYP 145, Rechts | Rotor porte-outils cpl. TYP 145, Rechts | 1 | L=1450 |
| 1.1e | 266.95.752 | Schlegelwelle kpl. TYP 155, Links | Rotor shaft cpl. TYP 155, Links | Rotor porte-outils cpl. TYP 155, Links | 1 | L=1550 |
| 1.2e | 268.95.752 | Schlegelwelle kpl. TYP 155, Rechts | Rotor shaft cpl. TYP 155, Rechts | Rotor porte-outils cpl. TYP 155, Rechts | 1 | L=1550 |
| 2a | 266.95.365 | Systemschlegel kpl. | club fail cpl. | marteau cpl. | 14 | SM 085 |
| 2b | 266.95.365 | Systemschlegel kpl. | club fail cpl. | marteau cpl. | 18 | SM 105 |
| 2c | 266.95.365 | Systemschlegel kpl. | club fail cpl. | marteau cpl. | 24 | SM 125 |
| 2d | 266.95.365 | Systemschlegel kpl. | club fail cpl. | marteau cpl. | 28 | SM 145 |
| 2e | 266.95.365 | Systemschlegel kpl. | club fail cpl. | marteau cpl. | 30 | SM 155 |

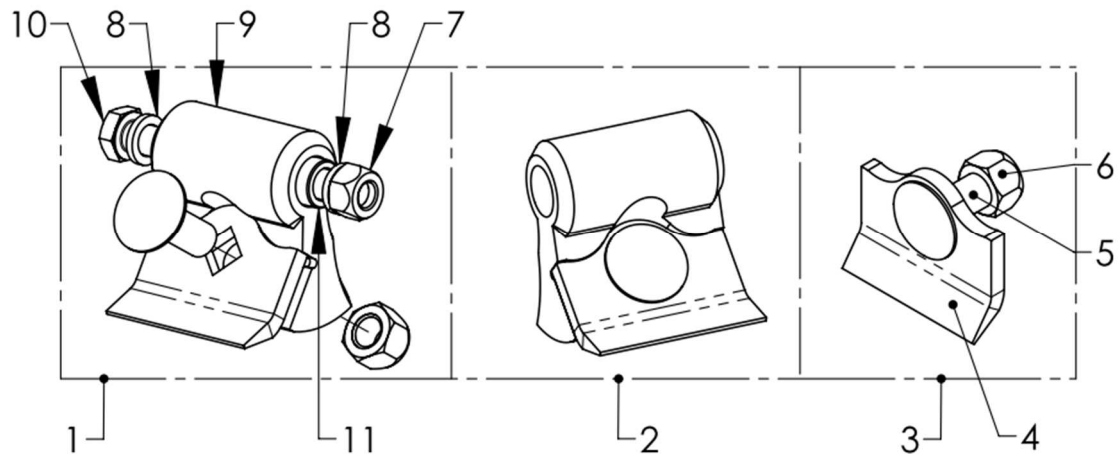


Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
When ordering spare parts, please indicate the machine no.
Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.

Figur 4l
Figure 4l
Figure 4l

Typ SMK 105 / 125 /145 /155
Feinschnittklinge B60 / Fine cutting blade B60 / Lame B60

266/267/268



| POS. | TEILE-NR ORDER-NO ORDRE-NO. | BENNENUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP TYPE TYPE |
|------|-----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|--------------------|-----------------------|---------------------|
| 1 | 266.95.365 | Systemschlegel kpl. | club fail cpl. | marteau cpl. | | |
| 2 | 266.95.363 | Systemschlegel | club fail | marteau | | B60 |
| 3 | 266.95.367 | Feinschnittklinge m. Schraube | fine cutting blade with hex screw | lame avec vis | | |
| 4 | 266.92.785 | Feinschnittklinge | fine cutting blade | lame | | |
| 5 | 266.92.779 | Systemschraube | carriage bolt | vis à tête bombée | | M12x30-10.9 |
| 6 | 909.80.606 | Stovermutter | hex nut selflocking | écrou autobloquant | | M12 |
| 7 | 909.80.001 | Stovermutter | hex nut selflocking | écrou autobloquant | | M10 |
| 8 | 830.05.002 | Scheibe Nord-Lock | washer Nord-Lock | Rondelle frein | | NL10 |
| 9 | 266.92.784 | Syst.-Messerträger | flail holder | support de lame | | |
| 10 | 909.31.912 | Sechskantschraube | hex bolt | vis | | M10x100-10.9 |
| 11 | 856.00.002 | Rohrbuchse | bushing | douille | | Ø16x63 |

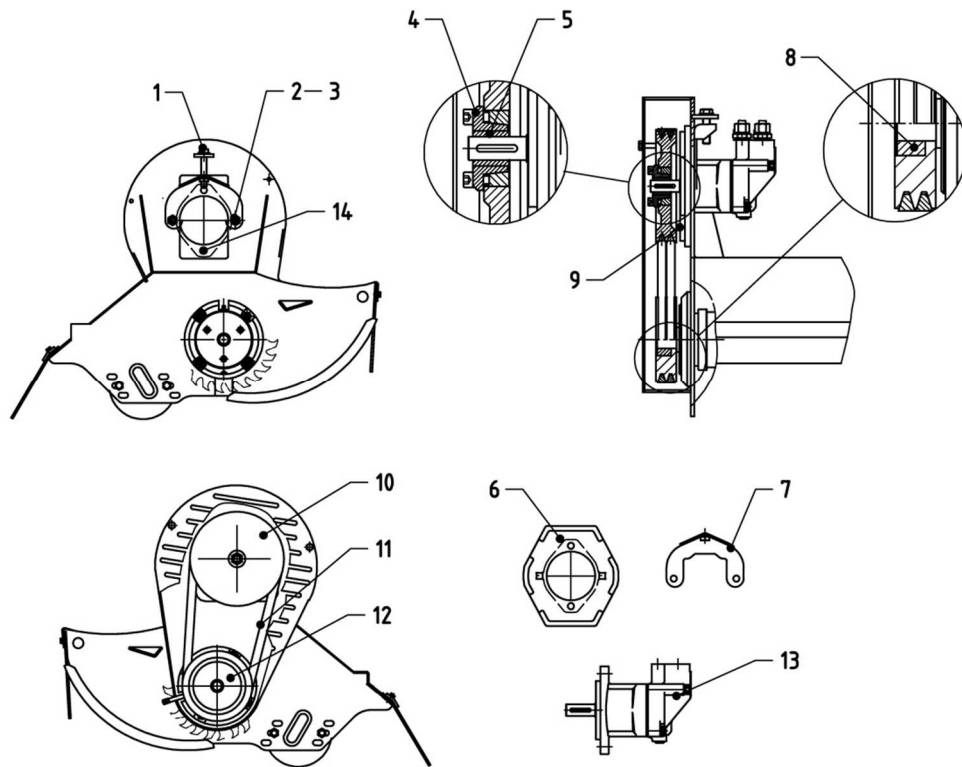
Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
When ordering spare parts, please indicate the machine no.
Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.



Figur 5
Figure 5
Figure 5

Typ SMH / BMS 085 / 105 / 125 / 145 / 155 / 175
Antriebseinheit / Drive unit / Unité de commande
Hydro Motor F11- 10 cm³

267



| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|------------------|-------------------|----------------------|-----------------------|---------|
| 1 | 909.33.033 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 1 | |
| 2 | 909.33.028 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 2 | |
| 3 | 909.85.006 | Skt.-Mutter | hex nut | écrou hexagonal | 2 | |
| 4 | 800.13.018 | Spannsatz | clamp | fixation pour poulie | 1 | |
| 5 | 267.91.514 | Ausgleichsbuchse | bushing | Éprise femelle | 1 | |
| 6 | 267.95.188 | Zwischenplatte | plate | plaque | 1 | |
| 7 | 267.95.158 | Spannlasche | tension plate | collier de tension | 1 | |
| 8 | 800.13.018 | Spannsatz | clamp | fixation pour poulie | 1 | 30 x 65 |
| 9 | 979.91.005 | Senkschraube | countersunk screw | vis noyée | 4 | |

Übersetzung für Safetywelle

| | | | | | | | |
|----|------------|---------------|--------------|------------------------|---|------|--|
| 10 | 268.91.448 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø190 | |
| 11 | 800.07.006 | Keilriemen | v-belt | courroie | 2 | | |
| 12 | 266.91.538 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø140 | |

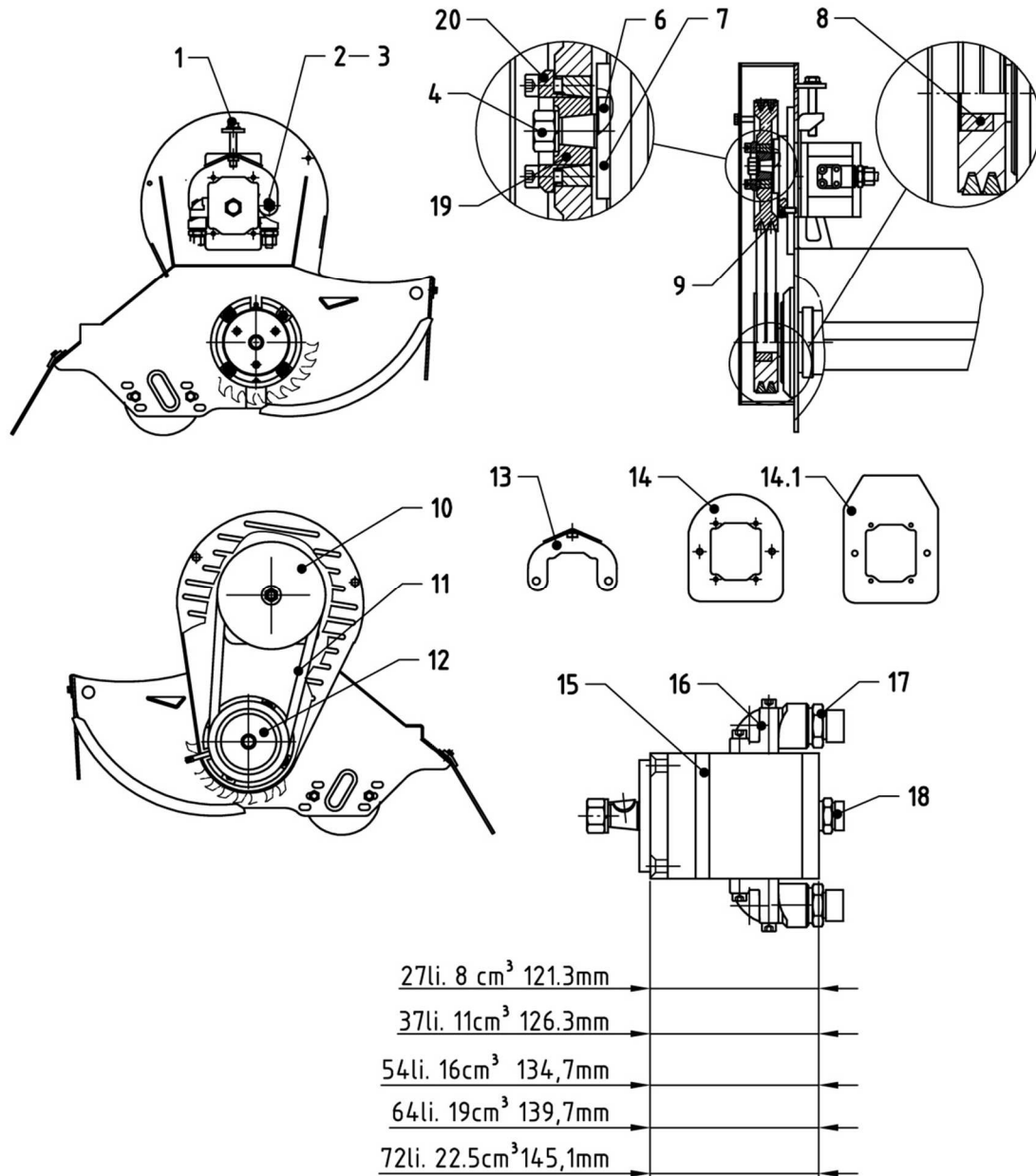
Übersetzung für Schlegelwelle

| | | | | | | | |
|----|------------|---------------|--------------|------------------------|---|------|--|
| 10 | 266.91.529 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø170 | |
| 11 | 800.07.009 | Keilriemen | v-belt | courroie | 2 | | |
| 12 | 266.91.538 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø145 | |

| | | | | | | |
|----|-----------|-------------|-----------------|--------------------|---|--------------------|
| 13 | M26791347 | Hydr.-Motor | hydraulic motor | moteur hydraulique | 1 | 10 cm ³ |
|----|-----------|-------------|-----------------|--------------------|---|--------------------|



Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
When ordering spare parts, please indicate the machine no.
Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.

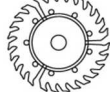


Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.




| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|-----------------|-------------------|----------------------|-----------------------|------------------|
| 1 | 909.33.032 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 1 | |
| 2 | 909.33.030 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 2 | |
| 3 | 909.85.006 | Skt.-Mutter | hex nut | écrou hexagonal | 2 | |
| 4 | | Skt.-Mutter | hex nut | écrou hexagonal | 1 | DIN 934 M14 x1,5 |
| 5 | | | | | | |
| 6 | 830.00.037 | Wellendichtring | gasket ring | bague d'étanchéité | 1 | Motor Bosch |
| 6 | 830.00.045 | Wellendichtring | gasket ring | bague d'étanchéité | 1 | Motor Parker |
| 7 | 820.06.070 | Vorsatzlager | bearing | palier | 1 | |
| *8 | 800.13.018 | Spannsatz | clamp | fixation pour poulie | 1 | 30 x 65 |
| 9 | 979.91.005 | Senkschraube | countersunk screw | vis noyée | 4 | |

Übersetzung für Safetywelle

| | | | | | | | |
|-----|------------|---------------|--------------|------------------------|---|------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| *10 | 267.91.333 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø190 |  |
| 11 | 800.07.006 | Keilriemen | v-belt | courroie | 2 | | |
| *12 | 266.91.538 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø140 | |

Übersetzung für Schlegelwelle

| | | | | | | | |
|----|------------|---------------|--------------|------------------------|---|------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 10 | 266.91.538 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø140 |  |
| 11 | 800.07.007 | Keilriemen | v-belt | courroie | 2 | | |
| 12 | 268.91.538 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø145 | |

| | | | | | | |
|---------|------------|------------------------------|---------------------|----------------------------------|---|----------------------|
| 13 | 267.95.158 | Spannlasche | tension plate | collier de tension | 1 | |
| 14,14.1 | 267.91.332 | Zwischenplatte | plate | plaque | 1 | |
| 15 | 267.91.345 | Hydr.-Motor | hydraulic motor | moteur hydraulique | 1 | 8 cm ³ |
| 15.1 | 267.91.346 | Hydr.-Motor | hydraulic motor | moteur hydraulique | 1 | 11 cm ³ |
| 15.2 | 267.91.347 | Hydr.-Motor | hydraulic motor | moteur hydraulique | 1 | 16 cm ³ |
| 15.3 | 267.91.348 | Hydr.-Motor | hydraulic motor | moteur hydraulique | 1 | 19 cm ³ |
| 15.4 | 267.91.361 | Hydr.-Motor | hydraulic motor | moteur hydraulique | 1 | 22,5 cm ³ |
| 16 | 820.06.049 | Pumpenflansch | pump flange | flasque pompe | 2 | |
| 17 | 821.00.237 | Ger. Einschraubverschraub | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 2 | |
| 18 | 821.00.004 | Ger. Einschraubverschraub | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 1 | |
| *19 | 267.91.518 | Ausgleichsbuchse | bushing | Éprise femelle | 1 | |
| *20 | 800.13.009 | Spannsatz | clamp | fixation pour poulie | 1 | 40x65 |

*Spannsätze und Bohrungen in Riemenscheiben geändert!

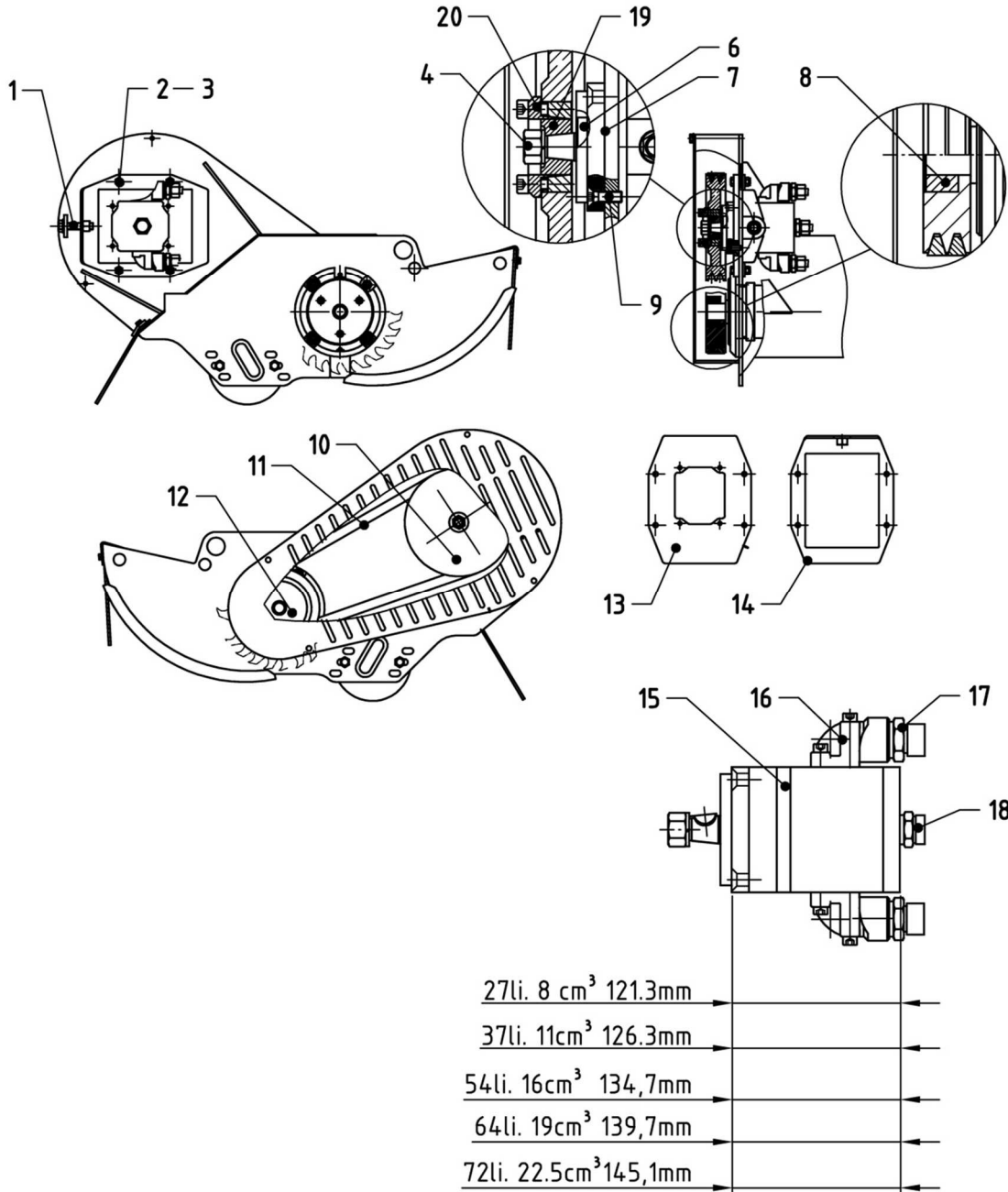
Für Maschinen **vor** Nov.2005:

bei Ersatz der Riemenscheibe Pos.10, auch Spannsatz Pos. 20 und Ausgleichsbuchse Pos. 19 erforderlich!

bei Ersatz der Riemenscheibe Pos.12, auch Spannsatz Pos. 8 erforderlich!



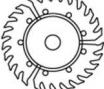
Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.




Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.

| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|-----------------|-------------------|----------------------|-----------------------|------------------|
| 1 | 909.33.032 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 1 | |
| 2 | 909.33.030 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 2 | |
| 3 | 909.85.006 | Skt.-Mutter | hex nut | écrou hexagonal | 2 | |
| 4 | | Skt.-Mutter | hex nut | écrou hexagonal | 1 | DIN 934 M14 x1,5 |
| 5 | | | | | | |
| 6 | 830.00.037 | Wellendichtring | gasket ring | bague d'étanchéité | 1 | Motor Bosch |
| 6 | 830.00.045 | Wellendichtring | gasket ring | bague d'étanchéité | 1 | Motor Parker |
| 7 | 820.06.070 | Vorsatzlager | bearing | palier | 1 | |
| *8 | 800.13.018 | Spannsatz | clamp | fixation pour poulie | 1 | 30 x 65 |
| 9 | 979.91.005 | Senkschraube | countersunk screw | vis noyée | 4 | |

Übersetzung für Safety welle

| | | | | | | | |
|-----|------------|---------------|--------------|------------------------|---|------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| *10 | 267.91.333 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø190 |  |
| 11 | 800.07.008 | Keilriemen | v-belt | courroie | 2 | | |
| *12 | 266.91.538 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø140 | |

Übersetzung für Schlegelwelle

| | | | | | | | |
|----|------------|---------------|--------------|------------------------|---|------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 10 | 266.91.538 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø140 |  |
| 11 | 800.05.001 | Keilriemen | v-belt | courroie | 2 | | |
| 12 | 268.91.538 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø145 | |

| | | | | | | |
|-----|------------|---------------------------------|---------------------|----------------------------------|---|----------------------------|
| 13 | 267.91.513 | Zwischenplatte | plate | plaque | 1 | |
| 14 | 267.95.159 | Spannlasche | tension plate | collier de tension | 1 | |
| 15 | 267.91.345 | Hydr.-Motor | hydraulic motor | moteur hydraulique | 1 | 27li. 8 cm ³ |
| 15 | 267.91.346 | Hydr.-Motor | hydraulic motor | moteur hydraulique | 1 | 37li. 11 cm ³ |
| 15 | 267.91.347 | Hydr.-Motor | hydraulic motor | moteur hydraulique | 1 | 54li. 16 cm ³ |
| 15 | 267.91.348 | Hydr.-Motor | hydraulic motor | moteur hydraulique | 1 | 64li. 19 cm ³ |
| 15 | 267.91.361 | Hydr.-Motor | hydraulic motor | moteur hydraulique | 1 | 72li. 22,5 cm ³ |
| 16 | 820.06.049 | Pumpenflansch | pump flange | flasque pompe | 2 | |
| 17 | 821.00.237 | Gerade Einschraubverschraub. | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 2 | |
| 18 | 821.00.004 | Gerade Einschraubverschraub | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 1 | |
| *19 | 267.91.518 | Ausgleichsbuchse | bushing | Éprise femelle | 1 | |
| *20 | 800.13.009 | Spannsatz | clamp | fixation pour poulie | 1 | 40x65 |

*Spannsätze und Bohrungen in Riemenscheiben geändert!

Für Maschinen **vor** Nov.2005:

bei Ersatz der Riemenscheibe Pos.10, auch Spannsatz Pos. 20 und Ausgleichsbuchse Pos. 19 erforderlich!

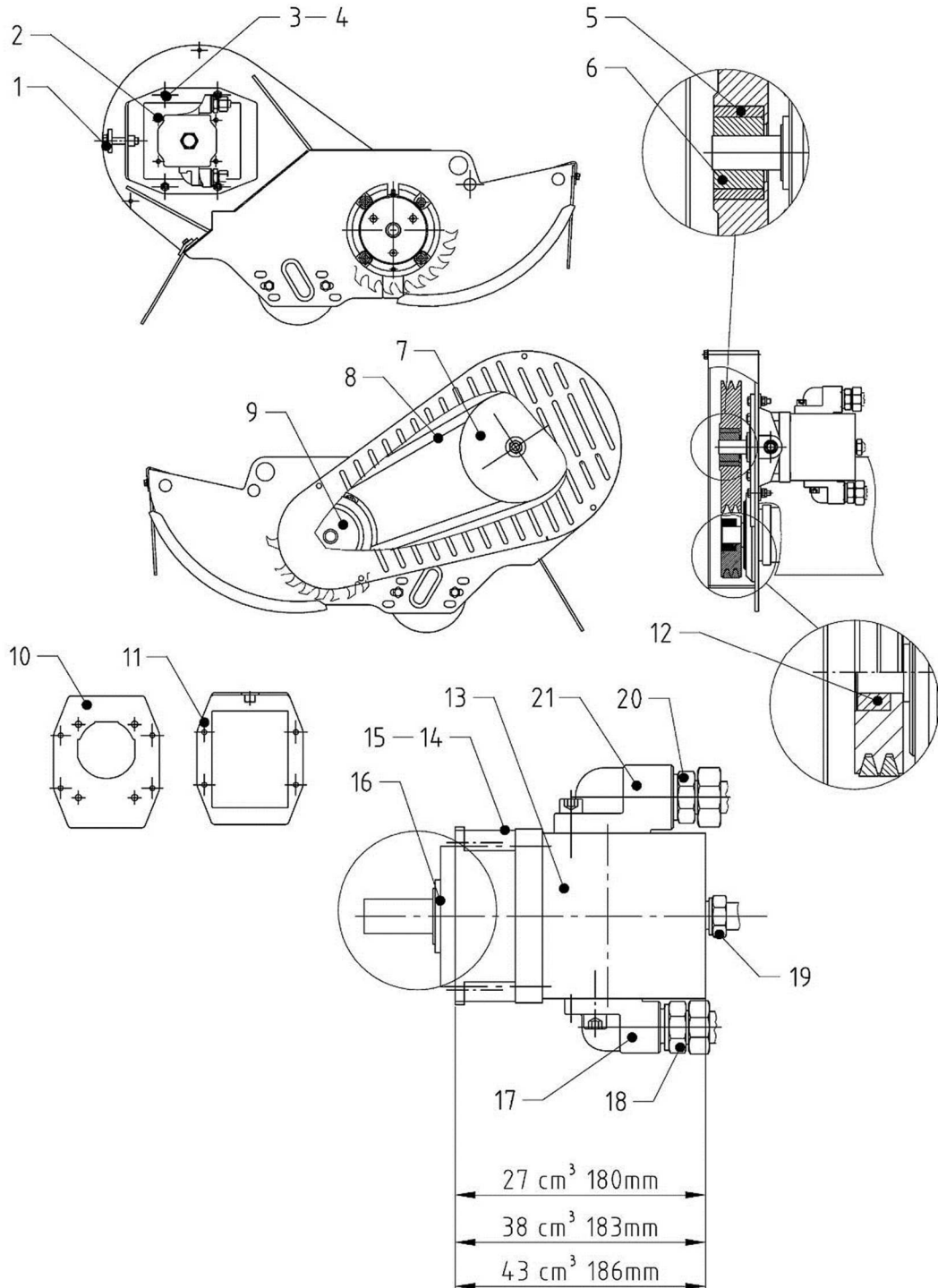
bei Ersatz der Riemenscheibe Pos.12, auch Spannsatz Pos. 8 erforderlich!

Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.

When ordering spare parts, please indicate the machine no.




Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.





Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.



| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP | |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|---------------------|----------------------------------|-----------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 909.33.032 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 1 | | |
| 2 | 909.33.022 | Skt.-Schraube | hex head bolt | | 2 | | |
| 3 | 909.85.006 | Skt.-Mutter | hex nut | écrou hexagonal | 2 | | |
| 4 | 909.33.013 | Skt.-Mutter | hex nut | écrou hexagonal | 1 | | |
| *5 | 267.91.517 | Ausgleichsbuchse | bushing | Éprise femelle | 1 | | |
| *6 | 800.13.018 | Spannsatz | clamp | fixation pour poulie | 1 | 30 x 65 | |
| Übersetzung für Safety Welle | | | | | | | |
| *7 | 266.91.539 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø224 |  |
| 8 | 800.01.002 | Keilriemen | v-belt | courroie | 2 | | |
| *9 | 266.91.538 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø140 | |
| Übersetzung für Schlegelwelle 2-rillig | | | | | | | |
| 7 | 266.91.538 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø140 |  |
| 8 | 800.05.001 | Keilriemen | v-belt | courroie | 2 | | |
| 9 | 268.91.538 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø145 | |
| Übersetzung für Schlegelwelle 3-rillig | | | | | | | |
| 7 | 267.91.391 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø140 |  |
| 8 | 800.05.001 | Keilriemen | v-belt | courroie | 3 | | |
| 9 | 267.91.392 | Riemenscheibe | v-belt pully | poulie à courroie en v | 1 | Ø145 | |
| 10 | 267.91.511 | Zwischenplatte | plate | plaque | 1 | | |
| 11 | 267.95.159 | Spannlasche | tension plate | collier de tension | 1 | | |
| *12 | 800.13.018 | Spannsatz | clamp | fixation pour poulie | 1 | 30 x 65 | |
| 13 | 820.06.077 | Hydr.-Motor | hydraulic motor | moteur hydraulique | 1 | 80li., 27cm³ | |
| 13.1 | 820.06.078 | Hydr.-Motor | hydraulic motor | moteur hydraulique | 1 | 120li., 43cm³ | |
| 13.2 | 820.06.080 | Hydr.-Motor | hydraulic motor | moteur hydraulique | 1 | 130li., 38cm³ | |
| 14 | 267.91.508 | Vorsatzlager | bearing | palier | 1 | | |
| 15 | 820.14.023 | Ritzel | gear | petit pignon | 1 | | |
| 16 | 830.04.044 | Dichtsatz | sealing kit | joint | 1 | | |
| 17 | 820.06.058 | Pumpenflansch | pump flange | flasque pompe | 1 | | |
| 18 | 821.00.197 | Gerade Einschraubverschraub | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 1 | | |
| 18.1 | 821.00.164 | Gerade Einschraubverschraub | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 1 | | |
| 18.2 | 821.00.228 | Gerade Einschraubverschraub | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 1 | | |
| 19 | 821.00.021 | Gerade Einschraubverschraub | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 1 | | |
| 20 | 821.00.197 | Gerade Einschraubverschraub | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 1 | | |
| 20.1 | 821.00.164 | Gerade Einschraubverschraub | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 1 | | |
| 20.2 | 821.00.228 | Gerade Einschraubverschraub | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 1 | | |
| 21 | 820.06.075 | Pumpenflansch | pump flange | flasque pompe | 1 | | |

*Spannsätze und Bohrungen in Riemenscheiben geändert!

Für Maschinen **vor** Nov.2005:

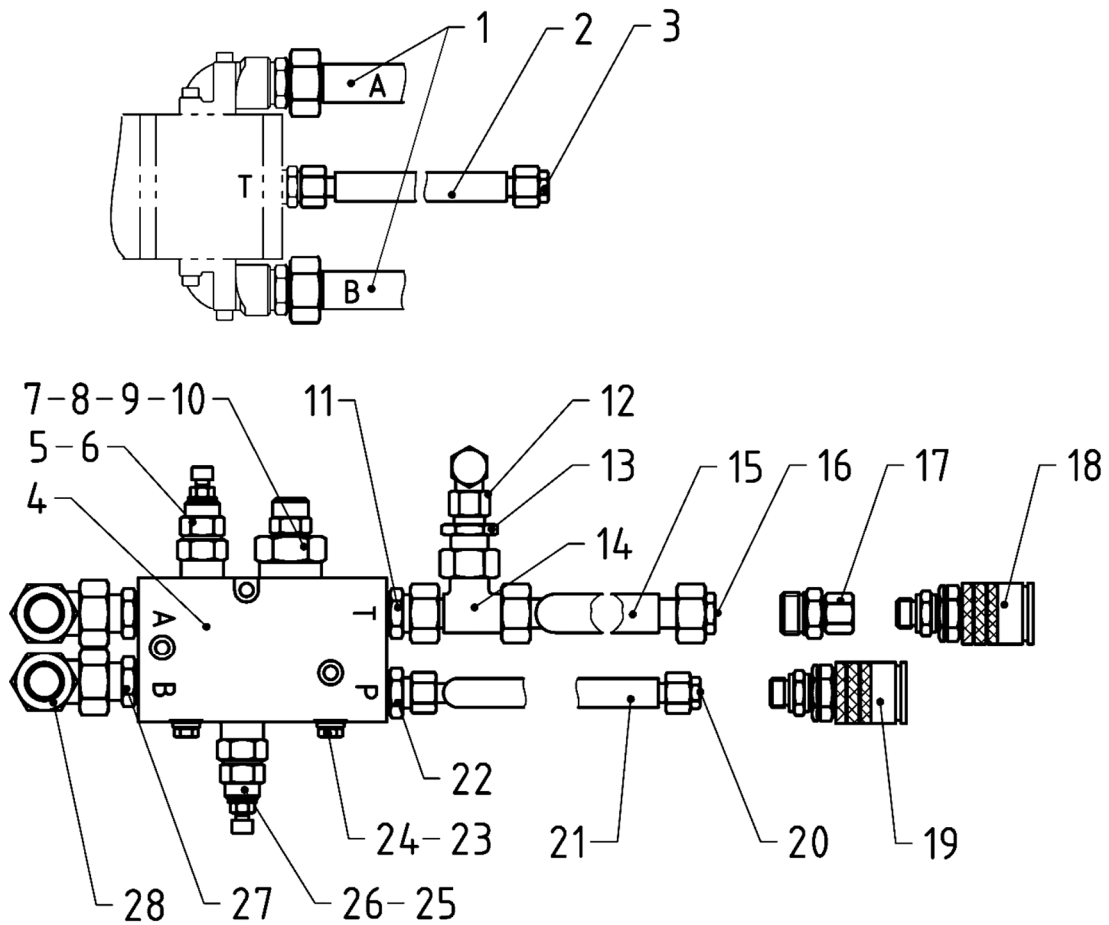
bei Ersatz der Riemenscheibe Pos.7, auch Spannsatz Pos. 6 und Ausgleichsbuchse Pos. 5 erforderlich!

bei Ersatz der Riemenscheibe Pos.9, auch Spannsatz Pos. 12 erforderlich!



Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.

Hydraulik 27 l Motor 8cm³ / hydraulic 27 l motor 8cm³ / 27 l hydraulique moteur 8cm³
 Hydraulik 37 l Motor 11cm³ / hydraulic 37 l motor 11cm³ / 37 l hydraulique moteur 11cm³
 Hydraulik 54 l Motor 16cm³ / hydraulic 54 l motor 16cm³ / 54 l hydraulique moteur 16cm³
 Hydraulik 64 l Motor 19cm³ / hydraulic 64 l motor 19cm³ / 64 l hydraulique moteur 19cm³
 Hydraulik 74 l Motor 22,5cm³ / hydraulic 74 l motor 22,5cm³ / 74 l hydraulique moteur 22,5cm³



Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.



**Hydraulik 27 l Motor 8cm³ / hydraulic 27 l motor 8cm³ / 27 l hydalulique moteur 8cm³
 Hydraulik 37 l Motor 11cm³ / hydraulic 37 l motor 11cm³ / 37 l hydraulique moteur 11cm³**

| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|----------------------------------|-----------------------|-----|
| 1 | 821.02.201 | HD-Schlauch | hydraulic hose | tuyau hydraulique | 2 | |
| 2 | 821.02.045 | HD-Schlauch | hydraulic hose | tuyau hydraulique | 1 | |
| 3 | 821.00.231 | Rohrverschluss | stopper | bouchon | 1 | |
| 4 | 267.91.360 | Ventilblock | control block | bloc de commande hydraulique | 1 | |
| 5 | 820.02.030 | Druckbegrenzungsvent | pressure limiting valve | soupape de limite de pression | 1 | |
| 6 | 830.04.038 | Dichtsatz | oil seal set | jeu de joint | | |
| 7 | 820.10.010 | Blende 4mm 16-40 ltr | shield | panneau | 1 | |
| 8 | 820.10.011 | Sicherungsring | retaining ring | circlip | 1 | |
| 9 | 820.02.029 | Vorzugs-Stromregler | flux control | vanne à voies | 1 | |
| 10 | 830.04.037 | Dichtsatz | oil seal set | jeu de joint | | |
| 11 | 821.00.236 | Ger.-Einschraubverschr. | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 1 | |
| 12 | 821.00.070 | Winkelverschraub. | angle union | assemb.visse d'angle | 1 | |
| 13 | 821.00.219 | Reduzierschraub. | reducer | réduction | 1 | |
| 14 | 821.00.106 | Anschlußstutzen einstellbar | adjutsable connector | boulonnage assemb. | 1 | |
| 15 | 821.02.212 | HD-Schlauch | hydraulic hose | tuyau hydraulique | 1 | |
| 16 | 821.00.233 | Rohrverschluss | stopper | bouchon | 1 | |
| 17 | 821.00.218 | KOV 18L-12L | KOV 18L-12L | KOV 18L-12L | 1 | |
| 18 | 820.08.031 | Kupplungsmuffe | coupling box | cadre de couplage | 1 | |
| 19 | 820.08.032 | Kupplungsmuffe | coupling box | cadre de couplage | 1 | |
| 20 | 821.00.231 | Rohrverschluss | stopper | bouchon | 1 | |
| 21 | 821.02.041 | HD-Schlauch | hydraulic hose | tuyau hydraulique | 1 | |
| 22 | 821.00.005 | Ger. Einschraubverschr | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 1 | |
| 23 | 976.03.015 | CU-Dichtung | cu seal | joint | 2 | |
| 24 | 909.10.002 | Verschußschraube | pipe plug | rouchon réactif | 2 | |
| 25 | 820.02.031 | Druckbegrenzungsvent | pressure limiting valve | soupape de limite de pression | 1 | |
| 26 | 830.04.039 | Dichtsatz | oil seal set | jeu de joint | | |
| 27 | 821.00.059 | Ger.-Einschraubverschr | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 2 | |
| 28 | 821.00.198 | Winkelanschluß einstellb. | angle screwing adjustable | assemb.visse d'angle | 2 | |



Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.

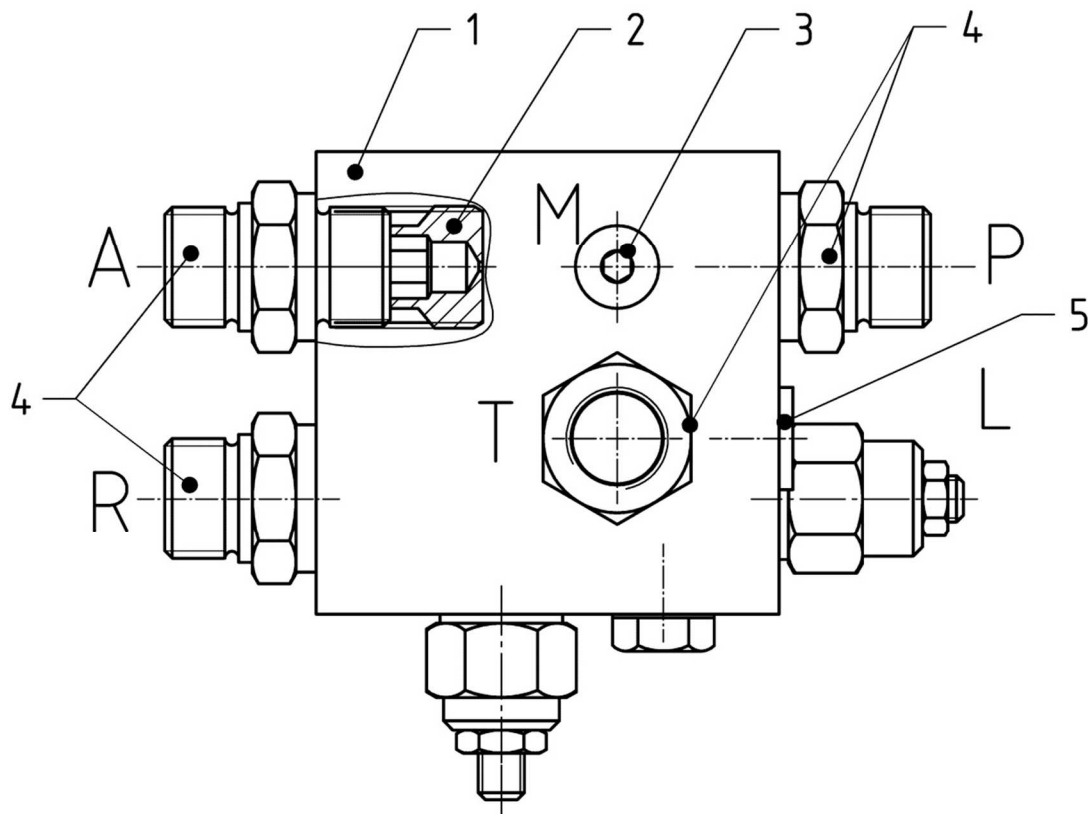
**Hydraulik 54 l Motor 16cm³ / hydraulic 54 l motor 16cm³ / 54 l hydraulique moteur 16cm³
 Hydraulik 64 l Motor 19cm³ / hydraulic 64 l motor 19cm³ / 64 l hydralulique moteur 19cm³
 Hydraulik 74 l Motor 22,5cm³ / hydraulic 74 l motor 22,5cm³ / 74 l hydralulique moteur 22,5cm³**

| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|-------------------------------|-----------------------|-----|
| 1 | 821.02.201 | HD-Schlauch | hydraulic hose | tuyau hydraulique | 2 | |
| 2 | 821.02.045 | HD-Schlauch | hydraulic hose | tuyau hydraulique | 1 | |
| 3 | 821.00.231 | Rohrverschluss | stopper | bouchon | 1 | |
| 4 | 267.91.360 | Ventilblock | control block | bloc de commande hydraulique | 1 | |
| 5 | 820.02.030 | Druckbegrenzungsvent | pressure limiting valve | soupape de limite de pression | 1 | |
| 6 | 830.04.038 | Dichtsatz | oil seal set | jeu de joint | | |
| 7 | | | | | | |
| 8 | | | | | | |
| 9 | 820.02.029 | Vorzugs-Stromregler | flux control | vanne à voies | 1 | |
| 10 | 830.04.037 | Dichtsatz | oil seal set | jeu de joint | | |
| 11 | 821.00.236 | Ger.-Einschraubverschr. | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 1 | |
| 12 | 821.00.070 | Winkelverschraub. | angle union | assemb.visse d'angle | 1 | |
| 13 | 821.00.219 | Reduzierschraub. | reducer | réduction | 1 | |
| 14 | 821.00.106 | Anschlußstutzen einstellbar | adjustable connector | boulonnage assemb. | 1 | |
| 15 | 821.02.212 | HD-Schlauch | hydraulic hose | tuyau hydraulique | 1 | |
| 16 | 821.00.233 | Rohrverschluss | stopper | bouchon | 1 | |
| 17 | | | | | | |
| 18 | | | | | | |
| 19 | | | | | | |
| 20 | 821.00.235 | Rohrverschluss | stopper | bouchon | 1 | |
| 21 | 821.02.215 | HD-Schlauch | hydraulic hose | tuyau hydraulique | 1 | |
| 22 | 821.00.059 | Ger. Einschraubverschr | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 1 | |
| 23 | 976.03.015 | CU-Dichtung | cu seal | joint | 2 | |
| 24 | 909.10.002 | Verschlußschraube | pipe plug | rouchon réactif | 2 | |
| 25 | 820.02.031 | Druckbegrenzungsvent | pressure limiting valve | soupape de limite de pression | 1 | |
| 26 | 830.04.039 | Dichtsatz | oil seal set | jeu de joint | | |
| 27 | 821.00.059 | Ger.-Einschraubverschr | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 2 | |
| 28 | 821.00.198 | Winkelanschluß einstellb. | angle screwing adjustable | assemb.visse d'angle | 2 | |

Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.



Hydraulik 80 l Motor 27cm³ / hydraulic 80 l motor 27cm³ / 80 l hydraulique moteur 27cm³
 Hydraulik 120 l Motor 38cm³ / hydraulic 120 l motor 38cm³ / 120 l hydraulique moteur 38cm³
 Hydraulik 130 l Motor 43cm³ / hydraulic 130 l motor 43cm³ / 130 l hydraulique moteur 43cm³



| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|----------------------------------|-----------------------|------------------------------|
| 1 | 820.08.050 | Ventilblock | valve block | bloc | 1 | |
| 2 | 267.91.555 | Düse | blast pipe | buse | 1 | |
| 3 | 909.08.005 | Verschußschraube | pipe plug | rouchon réactif | 2 | |
| 4.1 | 821.00.197 | Ger. Einschraub- verschraubung | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 4 | 80l Motor 27cm ³ |
| 4.2 | 821.00.164 | Ger. Einschraub- verschraubung | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 4 | 130l Motor 43cm ³ |
| 4.3 | 821.00.228 | Ger. Einschraub- verschraubung | screw-in connection | boulonnage à monture vissante | 4 | 120l Motor 38cm ³ |
| 5 | 820.03.060 | Verschußschraube | pipe plug | rouchon réactif | 1 | |

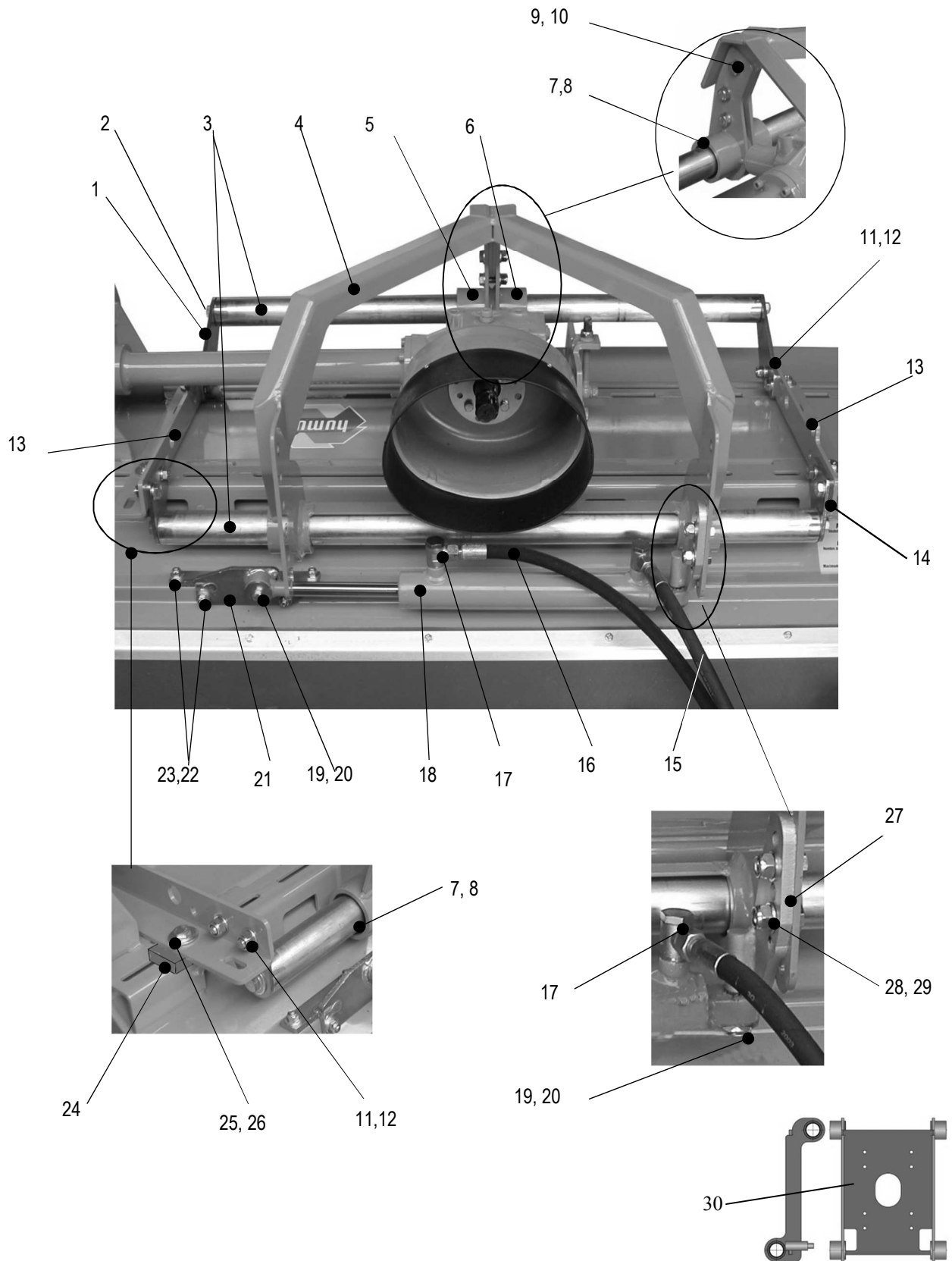


Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.

Figur 8
Figure 8
Figure 8

Typ 105 / 125 / 145 / 155 / 175
Seitenverstellung / adjustment lateral / décentrement latéral

266/267



Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
When ordering spare parts, please indicate the machine no.
Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.



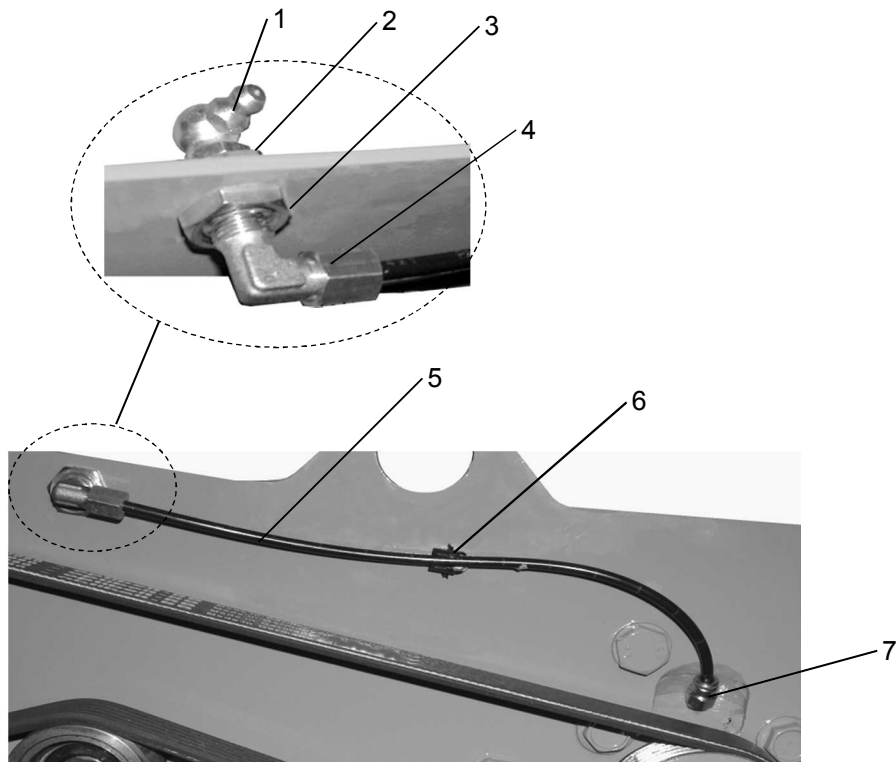
Tabelle 8 **Typ 105 / 125 / 145 / 155 / 175**
 Table 8 **Seitenverstellung / ajustement lateral / décentrement latéral**
 Tableau 8

266 / 267

| POS. | TEILE-NR. | | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK | |
|------|------------|-----------------------|----------------------------|----------------------|-------|-----------|
| | ORDER-NO. | BENENNUNG | | | QTY. | TYP |
| | ORDRE-NO. | | | | QTE. | |
| 1 | 266 91 486 | Halter | fastener | support | 2 | |
| 2 | 909 33 028 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 4 | |
| 3 | 266 95 227 | Führungsrohr | slide bar | glissière de guidage | 2 | |
| 4 | 266 95 237 | Träger | attachement | suspension | 1 | |
| 5 | 266 95 236 | Führung re. | guide right | guidage à droite | 1 | |
| 6 | 266 95 238 | Führung li. | guide left | guidage à gauche | 1 | |
| 7 | 810 00 294 | Gleitlager | slide bearing | palier lisse | 4 | |
| 8 | 810 00 454 | Sprengring | circlip | bague d'arrêt | 4 | |
| 9 | 909 33 030 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | | |
| 10 | 909 85 006 | Polystopmutter | hex nut | écrou hexagonal | | |
| 11 | 909 33 028 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | | |
| 12 | 909 85 006 | Polystopmutter | hex nut | écrou hexagonal | | |
| 13 | 266 91 475 | Halter | ledge | bande | 2 | |
| 14 | 266 91 485 | Halter | fastener | support | 2 | |
| 15 | 821 01 025 | HD-Schlauch | hydraulic hose | tuyau hydraulique | 1 | |
| 16 | 821 01 017 | HD-Schlauch | hydraulic hose | tuyau hydraulique | 1 | |
| 17 | 821 00 051 | Winkelschwenkverschr. | pivoting thread pipe angle | assemb.visse d'angle | 2 | |
| 18 | 356 92 311 | Hydraulikzylinder | hydraulic cylinder | vérin hydraulique | 1 | 40/20-280 |
| 19 | 266 91 401 | Scheibe | washer | rondelle plate | 2 | Ø30/Ø9 |
| 20 | 979 91 907 | Senkschraube | countersink screw | vis noyée | 2 | |
| 21 | 266 95 228 | Zylinderhalter | fastener | support | 1 | |
| 22 | 909 30 012 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 5 | |
| 23 | 909 85 004 | Polystopmutter | hex nut | écrou hexagonal | 5 | |
| 24 | 266 91 489 | Gewindeplatte | threaded base plate | plaque fileté | 6 | |
| 25 | 909 33 028 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | 4 | |
| 26 | 990 21 603 | Scheibe | washer | rondelle plate | 4 | |
| 27 | 266 95 235 | Zylinderhalter | ledge | bande | 1 | |
| 28 | 909 33 030 | Skt.-Schraube | hex head bolt | boulon hexagonal | | |
| 29 | 909 85 006 | Polystopmutter | hex nut | écrou hexagonal | | |
| 30 | 267 95 228 | Aufnahmeplatte | support plate | panneau de réception | 1 | |



Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
 When ordering spare parts, please indicate the machine no.
 Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.



| POS. | TEILE-NR. ORDER-NO. ORDRE-NO. | BENENNUNG | DESCRIPTION | DESIGNATION | STÜCK QTY. QTE. | TYP |
|------|-------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|---------------------------------|-----------------------|-----|
| 1 | 971.41.210 | Schmiernippel | lub nipple | graisseur | 1 | |
| 2 | 821.00.263 | Schottnippel | bulkhead nipple | raccord de traversée de cloison | 1 | |
| 3 | 821.00.264 | Sechskant-Gegenmutter | counternut | écrou contrer | 1 | |
| 4 | 821.00.262 | Winkel-Einschraubverschraubung | screwed connection, angle | raccord angulaire | 1 | |
| 5 | 821.00.266 | Rohr | hose | tuyau | 1 | |
| 6 | 821.00.265 | Clip | clip | clip | 1 | |
| 7 | 821.00.260 | Steckverschraubung | connection | raccord | 1 | |

Für Ersatzteilbestellung bitte Maschinennr. angeben.
When ordering spare parts, please indicate the machine no.
Pour commander des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la machine.



Ersatzteile-Bestellungen

bitte immer per Fax unter

+49 (0)7544 / 9506-43

mit beiliegendem Bestellformular

**Bestellformular
bitte als Kopiervorlage verwenden**



Spezial-Anlagenbau
 für umweltgerechte
 Verwertung



Mulchtechnik für
 Obst-/Weinbau und
 Kommunalbetriebe



Press-Systeme zur
 Volumenreduzierung
 von Wertstoffen

Ersatzteile-Bestellung an Maschinenfabrik Bermatingen

| | | |
|-----------------|--------------------|---------------------|
| von | Kunden Nr.: | Bestell-Nr.: |
| Firma: | | Besteller: |
| | | Telefon-Nr.: |
| Straße | | Fax-Nr.: |
| Plz./Ort | | |

Lieferadresse: wie oben siehe unten Rechnung an Lieferadresse

| | |
|----------------------------|--|
| Firma / Herr / Frau | |
| Straße | |
| PLZ / Ort | |

Lieferung per: UPS Paketdienst UPS Express Spedition Selbstabholung

| | | | |
|------------------------|-----------------------|-----------------|---------------------|
| Zu Maschine Typ | Maschinen Nr.: | Baujahr: | Besonderheit |
| | | | |

| Pos. | Menge | Teilenummer | Benennung | Bemerkung |
|------|-------|-------------|-----------|-----------|
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| 3 | | | | |
| 4 | | | | |
| 5 | | | | |
| 6 | | | | |
| 7 | | | | |
| 8 | | | | |
| 9 | | | | |
| 10 | | | | |
| 11 | | | | |

| | | | | |
|------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|-----------|--|
| Datum: | Unterschrift: | Firmenstempel: | KD | |
| | | | AB | |
| | | | LE | |
| | | | RE | |
| Bestellungen immer per Fax an +49 (0)7544 / 9506-43 | | | | |

Maschinenfabrik Bermatingen

GmbH & Co.KG



Spezial-Anlagenbau
für umweltgerechte
Verwertung



Mulchtechnik für
Obst-/Weinbau und
Kommunalbetriebe



Press-Systeme zur
Volumenreduzierung
von Wertstoffen

Technische Änderungen vorbehalten!
Technical details subject to change without notice
Sous réserve de modifications techniques

Ident - Nr.: ET - 267 2014 10 DEF